



EDITO

LémanExpress : bientôt le bout du tunnel ?

Le LémanExpress est un magnifique projet : cadence séduisante au quart d'heure ! Plus personne ne regarde sa montre, attente raisonnable et correspondances garanties. Le rêve !

Sa gestion calamiteuse l'a transformé en cauchemar. Comment les CFF ont-ils pu bâtir tant de lignes sans prévoir plus de conducteurs ? Manquer de 380 pilotes en tout ou 60 par jour est dû à une grave imprévoyance. Ces économies de personnel ont recyclé les passagers en usagés jetés sur des quais en attente de trains fantômes...

L'excuse du covid est indéfendable: LémanExpress a été inauguré en décembre 2019 ... avant la crise ! Ces justifications provoquent rires ou larmes, selon qu'on soit dans son salon ou sur un quai par mauvais temps. Elles ne font qu'aggraver dépit et colère.

Cet été, la cadence des régionaux était de 30 minutes faute de conducteurs. Les RE s'arrêtaient à Versoix. Cette desserte est donc possible, indispensable même pour une ville de 13'000 habitants et tous ses travailleurs.

Elle contribue à la ponctualité des omnibus, puisque des passagers profitent du service direct entre Cornavin et Coppet. Moins de transbordements, plus d'efficacité !



Il y a eu trop de couacs et usagers abandonnés au milieu de nulle part. Certains ont été priés de descendre à Mies ou Creux-de-Genthod, à cause du retard de leur train. Les correspondances à Coppet ne sont pas respectées.

Les passagers ne doivent plus subir ces cafoeuillages.

L'outil a été construit, les promesses doivent être tenues ! Deux règles simples sont applicables sans personnel supplémentaire : un train doit toujours

être composé de deux rames et tous les RE s'arrêtent à Versoix, possible puisque d'autres arrêts ont été ajoutés à la ligne entre Chêne et Cornavin depuis la rentrée.

Ainsi, le LémanExpress remplirait la

mission qui lui a été confiée : être un lien efficace pour toute la région. Le rêve, quoi !

Anne-Lise Berger-Bapst

PUBLICITE

PUBLICITE



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIÉS

L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).



- Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
- Droit du divorce
- Droit des assurances sociales et privées
- Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
- Droit des contrats - Droit commercial

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél. +41 22 318 56 56 - Fax. +41 22 318 56 50 - www.picot-avocats.ch

Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

- FITNESS SANTÉ
- PHYSIOTHÉRAPIE
- OSTÉOPATHIE
- GYMNASTIQUE DU DOS
- PILATES
- DRAINAGE LYMPHATIQUE / MASSAGE
- PODOLOGIE / PÉDICURIE
- RÉFLEXOLOGIE
- FASCIATHÉRAPIE
- ACUPUNCTURE
- GYROTONIC® / GYROKINESIS®
- HYPNOTHÉRAPIE
- HYGIÈNE DENTAIRE
- SOINS ESTHÉTIQUES
- RESTAURANT « LE COUP DE CŒUR »

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A – 1293 Bellevue
022 959 70 70
www.esbellevue.ch



OMBRALIS STORES & VITRIERIE

- Dépannage
- Installation
- Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

ESPACE SANTÉ

S'ENTRAÎNER ET SE SOIGNER, POUR MIEUX VIVRE!

QUINZAINE PROMOTIONNELLE

DU 14 AU 30 SEPTEMBRE 2020

20% SUR TOUS LES ABONNEMENTS
(FITNESS ET GYMNASTIQUE MÉDICALE)

LIBRE ACCÈS À LA SALLE DE MUSCULATION ET AUX COURS.

Lundi au Vendredi: 7h-21h
Samedi: 9h-14h
Dimanche: 9h-14h

Ch. des Limites 1A – 1293 Bellevue
022 959 70 70
esbellevue.ch

Le carnet des adresses utiles

A, b, c ...

475.-
pour un an de parution
dans ce carnet
des adresses utiles !
N'hésitez plus,
contactez-nous !

3S TECHNIC IP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES

TELEPHONIE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE

VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS

WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

Apparence coiffure



Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale

Coiffure 022 755 48 41

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Atelier poterie

Atelier Saint-Loup

Cours et stages de poterie pour les enfants et les adultes.
Enfants : cours les mercredis de 10h à 12h et de 14h à 16h, stages durant les vacances scolaires et fête d'anniversaire.
Pour les adultes, jours à définir.
Joëlle Brunisholz, 77 rte de Saint-Loup
Tél: 079 6608710 / 022 7552201
ateliersaintloup.ch

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix
Consultations
dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous,
les mercredis et vendredis
de 17h30 à 19h

CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Avocats

ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX
PICOT & ASSOCIES



Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
Droit du divorce
Droit des assurances sociales et privées
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière

100, rte de Suisse à Versoix
022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch
Droit des contrats - Droit commercial

Boutique online

Isandra.ch

Sur rdv, possibilité de visiter le nouveau dépôt à Versoix.

Grand-Montfleury 54,
1290 Versoix
Tel : +41 76.347.71.17
E-Mail : Info@isandra.ch



L'élégance féminine

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ

Nathalie Lutzelschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix
et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en
médecine humaine &
médecine dentaire à Versoix

Urgences 6j/7
0800 800 750

Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Danse

dance

école de danse & galerie

Ballet classique
Initiation dès 3 ans

Direction artistique:
Prina Ducach | 19, route de Suisse | 1290 Versoix / Genève
Tél : +41 79 236 2435 | danceart.prina@gmail.com
www.danceart7.com

Dépôt-Vente: Elle et Lui

LA DEGRIFF

**RETOUCHES
COUTURE**

2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

Ecole de Musique

CONSERVATOIRE POPULAIRE

Clarinette, flûte à bec
flûte traversière, guitare, piano
saxophone, violon, violoncelle
formation et initiation musicale
éveil musical (cours parent-enfant)

Route de Sauvigny 2, 1290 Versoix
022 329 67 22
administration@conservatoirepopulaire.ch
CONSERVATOIREPOPULAIRE.CH

Ecole de Musique

ASSOCIATION
Croquis Notes
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon,
violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croquisnotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV

mmv@mmv.ch
076/365 28 13

trompette, trombone, cor, baryton
saxophone, clarinette, percussion,
basson, haut-bois, flûte traversière

pré-solfège dès 6 ans
solfège dès 7 ans

Fiduciaire

Créer ou développer
votre entreprise, fiscalité,
domiciliation, déclaration fiscale,
faites appel à des professionnels.
Depuis plus de 30 ans à Versoix.
Entretien conseils offert.

SIF www.sofidad.com
022 755 62 22

Fleuriste

GATILA
Fleurs

compositions florales
décorations végétales
abonnements / événements
cours d'art floral

www.gatila-fleurs.ch
Rampe de la gare 3
022 547 40 42

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

Gym Parents-Enfants

Vous désirez:
Rencontrer d'autres parents et enfants
dans une ambiance conviviale

Profiter de participer aux diverses manifestations de l'AGG
Notre programme est varié (nous essayons de donner
des leçons à l'extérieur, parcours Vita, piste finlandaise, ...)

GYM PARENTS-ENFANTS (2 ½ à 4 ans)
Mardi 17h30 - 18h30

Comment s'inscrire ou avoir des renseignements :
Christiane Forel : 079 336 31 14
christiane.forel@agg.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER

022 329 23 82
9, Rue de la Puiserande
@ info@heurevive.ch

Infirmière indépendante

Entreprise privée de soins
infirmiers à domicile
Cynthia MARTELLY
secteur Versoix
et périmètres

076 514 57 75
cynthia.martelly@gmail.com

Meubles Kranck

**RESTAURATION DE
MEUBLES**

Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures
Devis gratuit

MEUBLES KRANCK

55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Paysagiste-Jardinier

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch

Entretiens-Plantations
Taille-Élagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon

Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury
022 755 55 49

Versoix
022 755 10 00
Ouvert le dimanche
de 9h30 à 12h30

Colombières
022 755 12 87

Livraisons à domicile
rapides et gratuites

www.versoix-pharmacies.ch

Rénovation

W AGROTHERM

SANITAIRE CHAUFFAGE
POMPE A CHALEUR
EXPO CUISINES BAINS
RENOVATION

022 950 02 02 www.agrotherm.ch
Route de Suisse 46 1290 Versoix

**Sanitaire / Ferblanterie
Couverture / Charpente**

ERIC PORTIER SA

Ferblanterie • Charpente • Couverture • Installations sanitaires • Dépannage

Transformation - Rénovation

Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous
trouverons avec vous les solutions qui
vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Santé Globale

VENTOUSES
MASSAGE LOMI LOMI
MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE
MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES

REFLEXOLOGIE - REIKI
FLEURS DE BACH - NUTRITION
COURS DO-IN MENSUEL le vendredi

Mariette Streit / 079 579 54 58

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix

Votre partenaire depuis 25ans

VITRERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOILETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
STORES & VITRERIE

Dépannage - installation - motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi

Versoix TAXI Services

079/22 44 55 4

Too Blu

WWW.ACHATDOR.CH

N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash
au cours du jour !

Tout or et argent pour la fonte.
Tous bijoux or et argent.
Toutes montres de marque.
Tous diamants montés et non montés.
Tous couverts et vaisselle en argent.
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
E-mail: info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

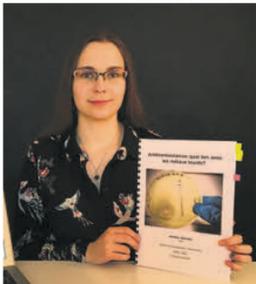


Impression :
PCL Presses Centrales SA
Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch

Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :
Notre dessinateur Berset
Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 300



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître

Amélie Garrido, collégienne à Sismond qui a eu son travail de maturité récompensé à un concours scientifique.

Et c'est **Lou Hofer de Versoix**

que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



PUBLICITE

Groupe Médical de Versoix
Urgences sur rendez-vous:
Lundi au vendredi de 8h à 20h
Samedi 9h à 13h
022 775 16 16

Antennes 5G: oppositions à Versoix



Début août, certains habitants ont trouvé dans leurs boîtes aux lettres un flyer annonçant la modifications d'antennes Swisscom pour y installer la 5G. À Montfleury, l'opposition s'organise.

La situation actuelle en Suisse

Depuis quelques mois, l'arrivée du nouveau réseau mobile 5G en Suisse s'est concrétisée. La 5G, c'est un réseau plus puissant et plus rapide que ses prédécesseurs, la 4G et la 3G. À terme, le potentiel de ce nouveau réseau devrait permettre de nouvelles prouesses technologiques sur les objets connectés.

Ce nouveau réseau est néanmoins controversé : pas assez écologique, inutile, risques pour la santé... De plus en plus de voix se font entendre contre sa mise en service.

En Suisse, la Confédération a mis sur pied un groupe de travail pour surveiller la situation, mais certains cantons ont pris les devants. Le canton de Genève, comme celui de Vaud et Neuchâtel, a instauré un moratoire afin d'interdire la construction de toute nouvelle antenne et de soumettre à autorisation la modification d'antennes existantes.

Depuis plusieurs mois, de nombreuses antennes ont vu le jour dans toute la Suisse pour accueillir une première version du réseau 5G. Il est possible aujourd'hui de le capter avec Sunrise et Swisscom et si l'on possède l'un des rares modèles de portable adaptés.

À Versoix

Début août, l'opérateur Swisscom a déposé deux demandes pour modifier deux antennes sur la commune afin qu'elles captent la 5G. Une antenne se situe au croisement de la route de Sauvigny et de l'autoroute et une autre au 4 Grand-Montfleury.

Des flyers de l'association Stop5G, distribués dans les boîtes aux lettres, ont informé la population de ces modifications d'antennes. Un groupe d'opposition s'est

mis en place à Montfleury, les initiatrices du mouvement étant particulièrement inquiètes de la proximité de l'antenne avec l'école primaire et les différentes crèches du quartier. Préoccupées par les effets que pourrait avoir la 5G sur les enfants, les opposantes se mobilisent afin de bloquer ces nouvelles antennes.

Pour Muriel Rodieux, très active dans l'opposition versoisienne, la situation est choquante : «Il y a un manque de consultation des habitants alors que ce sont les premiers concernés. Le principe de précaution devrait s'appliquer dans les lieux d'habitations.»

Les initiatrices prévoient de déposer une opposition collective au département du territoire début septembre afin de bloquer ces deux nouvelles antennes. Les récoltes de signatures ont commencé dans le quartier de Montfleury. Au 20 août, près de 200 signatures ont déjà été récoltées. Pour participer à l'opposition, il faut résider dans la zone de rayonnement de l'antenne. L'antenne de Montfleury rayonne jusqu'à Pont-Céard et celle de la route de Sauvigny englobera a priori la quasi totalité de la commune selon la mise à l'enquête.

Réaction du Conseil Administratif

Les opposantes espèrent que le Conseil Administratif les suivra et déposera un préavis négatif pour donner du poids à l'opposition collective.

Contacté, Cédric Lambert annonce qu'aucune décision n'a été encore prise par le Conseil Administratif. Il explique aussi que depuis 2003, un moratoire est en vigueur dans la commune contre de nouvelles antennes et qu'il a été renouvelé en 2018. Il est donc fort probable que la Commune donne un préavis négatif pour ces deux modifications d'antennes.

Si cela peut renforcer la valeur de l'opposition, le Maire rappelle que la Commune n'a pas la compétence d'interdire ces modifications, que le dernier mot revient au Canton.

Selon les cartes officielles de la Confédération, trois antennes diffusent déjà de la 5G à Versoix. Une antenne au chemin de Braille, une antenne à la rue de l'Industrie et celle du Grand-Montfleury. Les deux premières antennes appartiennent sûrement à Sunrise et leur modification est passée plus inaperçue.

Affaire à suivre...

Valentine Curvaia photos: Isabelle le Fur

Quand il y a...

... de la gêne, y'a pas plaisir !

Depuis le printemps 2017, ville et région de Versoix sont paralysées par les interminables travaux de réfection de la route Suisse. Le projet d'un tronçon de 2.7 kilomètres avait préalablement été réfléchi et conçu durant des années, pour ne pas dire décennies avant que les premières pelleteuses ne viennent s'attaquer au goudron.

En août 2018, le pont de l'autoroute qui "survole" Gènes est tombé. Il a fallu démolir les restes, débarrasser les décombres, prévoir les plans, choisir les entreprises et tout reconstruire. La première pierre a été posée en 2019 et, 240 jours plus tard, le nouveau pont, d'une longueur de 1.9 kilomètres a été inauguré, malgré la crise du covid qui a cruellement touché l'Italie.

La réputation de la lenteur des Suisses n'est pas démentie... Chapeau bas à nos voisins Italiens pour leur efficacité redoutable ! On rêverait qu'elle soit contagieuse sous nos latitudes...

Anne-Lise Berger-Bapst

Encore un projet démesuré de densification en zone villa sur la commune !



Dans la FAO du 13 mai 2020, on apprend qu'une requête en autorisation de construire pour 2 immeubles de 2 étages sur rez a été déposée pour une parcelle située au bout du chemin de la Grande-Ouche à Versoix (parcelle 5757) Au total : 18 appartements prévus!

Dans le contexte de pénurie actuelle de logements sur le Canton, on pourrait accueillir cette nouvelle avec satisfaction...

Seulement voilà... Outre le fait que, en raison de leur standing, ces appartements seront probablement peu accessibles aux Genevois qui en ont précisément besoin, ils se trouvent en zone villa, au beau milieu de la copropriété de l'ensemble résidentiel Versoix-St-Loup!

18 appartements sur deux immeubles qui, à cause de leur gabarit, n'ont strictement rien de commun avec les villas qui les entourent.

Et surtout, deux immeubles

qui vont, semble-t-il, entraîner l'abattage de 14 grands arbres, soit 11 marronniers de grande taille et plus que centenaires, un érable et deux pommiers. Autant dire que ce sera la fin de la petite forêt compacte d'origine qui, lors de la promotion du lotissement, représentait un argument non négligeable de marketing pour la vente des villas et qui, il est vrai, au fil des ans, a vu sa surface diminuer sous l'impulsion des différents propriétaires des lieux... probablement en vue du projet d'aujourd'hui ! Il semble d'ailleurs que des sondages aient déjà été effectués sur ce terrain et que certains aient endommagé le système racinaire de l'un des marronniers prévus à l'abattage dans le cadre de ce projet !!!

Comment, à notre époque où le changement climatique nécessite précisément le maintien de la végétation, et qui plus est d'arbres de cet âge et de cette taille, peut-on en arriver à de telles propositions et projets ? Certes, il semble qu'après avoir refusé en 2016 de radier la servitude de non bâtir inscrite à son profit sur cette parcelle, l'Etat ait fait marche arrière en été 2019 et donné finalement son accord de principe pour l'abandon de cette servitude. Le

gel des dérogations à la densité ordinaire applicable en zone villa annoncé par le Département du territoire fin 2019 a toutefois stoppé ce projet.

18 appartements, c'est également une quarantaine de voitures qui vont circuler sur le chemin de la Grande-Ouche pour rejoindre Maurice Ravel, Louis Dégallier et St-Loup... Or, ce chemin, privé, est très étroit et ni prévu, ni destiné à absorber un tel trafic. Ce qui est également le cas du chemin Maurice Ravel!

Si pratiquement tous les 39 copropriétaires des villas de l'ensemble résidentiel de Versoix-St-Loup ne contestent pas qu'une ou deux villas puissent être érigées sur la parcelle en question, ils contestent fermement ce projet immobilier – qui apparaît complètement démesuré et

surdimensionné pour ce quartier – et l'abattage d'arbres qui en découle.

Ils se sont donc adressés le 25 juillet dernier au Maire de Versoix, afin que la requête déposée soit préavisée défavorablement par le Conseil administratif et le Conseil municipal, qui doit débattre de cet objet lors de sa séance du 14 septembre prochain.

Une pétition, déjà munie de nombreuses signatures, continue de circuler dans le quartier auprès de propriétaires agacés par ces projets de densification

outrancière de la zone villa, qui détruirait progressivement le patrimoine arboré et les îlots de verdure de la Commune.

A l'orée de cette nouvelle législature, on ne peut qu'espérer que ce projet sera refusé et qu'une vraie réflexion sera initiée sur les limites de l'urbanisation de la Commune – comme de la densification de sa zone villa –, afin de préserver la qualité de vie qui faisait autrefois de Versoix un lieu où l'on avait non seulement envie de rester, mais de revenir après une absence de courte ou longue durée !

Francine Koch

PUBLICITE

Rte de Sauvigny 1 à Versoix
022 755 1926

A partir du mois de septembre, nous reprenons le service du buffet du mardi au vendredi à midi avec entrées + plats + desserts pour 20frs par personne.

www.restaurant-hongmoon.ch

NOUS ACHETONS
IMMEUBLES, TERRAINS, VILLAS, APPARTEMENTS.

ESTIMATIONS, PROMOTIONS ACHATS, VENTES, IMMOBILIER, **RENOVATION**

ALPINA SWISS IMMOBILIER S.A.
ROUTE DE SUISSE 46 1290 VERSOIX T. 022 950 02 05 www.alpina-sa.ch

PUBLICITE

ATELIER OSN ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.

21, avenue Choiseul - 1290 Versoix
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch

PUBLICITE

Liposuccion Naturelle

Des techniques à effet naturel pour lisser et raffermir

Assistance à flux sanguin
Stimulation la production de collagène pour raffermir
Élimine les cellulites
Stimule les cellules graisseuses
Réduit la rétention d'eau et la rougeurs

Réinscription en ligne: www.boddiclinic.com

Côté évangélique



Site: <https://versoix.egliseelibre.ch> Mail: versoix@eclg.ch

Programme de l'église :

Les cultes ont lieu tous les dimanches à 10h dans notre salle située Route Suisse 9A à Mies.

Le nombre de personnes y est limité à 20.

Culte de reprise "toutes générations" le 30 août.

Pour ne pas être refoulé à l'entrée, il faut s'inscrire sur le site internet : <https://versoix.egliseelibre.ch/>

Esclaves en voie de libération

Il y a 34 siècles, les Israélites vivaient comme esclaves du roi d'Égypte. Compatissant, Dieu qui voit tout, a mandaté Moïse pour mener le peuple vers sa libération. Il les a fait franchir la barrière de la Mer Rouge, puis les a laissés en quarantaine

dans le désert avant l'entrée en Terre promise. Exode 3:7-12 7 L'Eternel dit à Moïse : J'ai vu la souffrance de mon peuple en Égypte ... 8 Je suis descendu pour le délivrer ... et pour le faire monter ... dans un pays où coulent le lait et le miel, dans les lieux qu'habitent les Cananéens ... 9 Voici les cris d'Israël sont venus jusqu'à moi ... 10 Maintenant va ... tu feras sortir d'Égypte mon peuple, les enfants d'Israël ... 12 Dieu dit : je serai avec toi ... et vous servirez Dieu sur cette montagne.

L'Eternel pourrait nous dire aujourd'hui : J'ai vu le virus se répandre ; les cris de la population – malades et soignants, chômeurs et employeurs, pauvres et isolés, scientifiques et autorités – sont venus jusqu'à moi ; je suis descendu pour répandre ma consolation, mon

encouragement, pour affermir les cœurs ; va, allez, vous vous en sortirez, je serai avec vous tous et toutes, et vous me servirez dans le lieu où vous vivez.

La quarantaine au désert du peuple d'Israël n'a apparemment pas été un long fleuve tranquille, si je puis dire ! Les gens se sont rebellés contre Dieu ... leur libérateur !

Aujourd'hui, après un temps d'esclavage de la maladie – et tous les autres esclavages, donc – nous vivons une espèce de quarantaine entre deux flambées du virus. Comment réagir devant la méconnaissance de la maladie, les pertes en tous genres, l'insécurité ? Dieu a dit à Moïse « Je serai avec toi » Alors nous, respirons à pleine foi l'Esprit qui vivifie, maintient debout, axe nos regards vers Dieu fidèle libérateur !

Côté protestant

Bienvenue à toutes et tous !!!

Paroisse protestante de Versoix – 7, route de Sauvigny – Versoix

Tél. 022 755 27 57 – fax 022 755 27 55 - versoix@protestant.ch - versoix.epg.ch -

Pasteur : Bruno Gérard

Ouverture du secrétariat : mardi et jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 17h30

CULTES Septembre 2020 Dimanche à 10h	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
6 septembre	Josef Benes		Andreas Fuog Cène	Jean-Daniel Schneeberger Cène
Samedi 12 septembre			18h00 Andreas Fuog	
13 septembre	Bruno Gérard	Andreas Fuog Cène		Irène Monnet
20 septembre	Culte découverte Mauricette Pont Fischer		Lorraine d'Andiran Andreas Fuog	10h Jean-Daniel Schneeberger Cène 17h30 Culte Azimuth Equipe
Samedi 26 septembre			18h Equipe laïque	
27 septembre	Bruno Gérard	Jean-Marie Van Trappen Baptême		Irène Monnet

Reprise ... à hauts risques

Ne peignons pas le diable sur la muraille si vite ! Soyons plutôt optimistes, car il y a encore de beaux jours devant nous.

Après le déconfinement progressif de mai-juin, les gens reprenaient leur souffle, leurs libertés, tout en faisant attention aux gestes barrière : (désinfection des mains, port du masque, distanciation sociale, etc.). Vive le grand air, les promenades, les courses à droite et à gauche, les visites, les discothèques, et bien d'autres moments à partager !

Mais voilà que ce fléau sournois et inattendu à étrange couronne est remonté sur le trône de la contamination. Il ne s'avoue pas vaincu. (Nous, non plus!)

Chaque jour, le nombre de personnes infectées augmente,

celui des pays à risques qu'il ne faut pas fréquenter augmente aussi. (Suisse Romande incluse, allez comprendre !!!) Des mesures strictes de précaution ont été édictées pour parer si possible à une nouvelle pandémie. Et la rentrée s'avère peut-être problématique !

Pourtant, il ne faut pas désespérer. Ce n'est pas notre style suisse. On se souvient des grands moments de solidarité durant la pandémie, d'autres ont suivi en petits rassemblements en plein air avec de la musique, du théâtre de rue, des visites aux musées, à des expositions (un clin d'œil à la magnifique exposition très intéressante sur Saint-Exupéry et son épouse Consuelo, à la Galerie du Boléro, qui a été prolongée jusqu'au 31

juillet. « Le Petit Prince » nous a apporté un peu de rêve). Rendez-vous dans les discothèques, cinémas. On partage des pique-niques, on élabore des promenades au bord des quais, des ateliers pour enfants, de la natation, piscine, sport, le choix est vaste. On veut respirer, profiter de ce bel été avant la reprise, recharger ses batteries, se « blinder » face à cette contamination qui avance à grands pas.

Etre vigilant, prendre soin de nous en nous protégeant et en protégeant les autres (port du masque) les consignes sont journalières. On s'achemine vers l'automne. Gageons que notre vie si particulière cette année soit dans cette reprise à hauts risques aussi belle et intéressante que possible !

Bonne chance !

Lucette Robyr

Côté catholique

UNITE PASTORALE JURA
ECLISE CATHOLIQUE
ROMAINE-GENEVE

Secrétariat: Ch.Vandelle 16 à Versoix

Tél: 022 755 12 44 / versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch

	Dimanche 6 septembre 2020 à 10h30 Dimanche 13 septembre 2020 à 10h30 Jeu 17 septembre 2020 de 17h30-19h30 Inscription catéchèse Dimanche 20 septembre 2020 à 10h30 Dimanche 27 septembre 2020 à 10h30 Dimanche 27 septembre 2020 à 11h30 Assemblée Générale à la salle paroissiale	<p>Jeu 17 septembre 2020 de 17h30 à 19h30 Au Centre Paroissial de Versoix 16, chemin Vandelle</p> <p><i>Il n'y aura pas d'inscription possible après la soirée du 17 septembre. Si vous ne pouvez pas être présents ce jour-là, vous devez impérativement vous annoncer au secrétariat de l'UP Jura au préalable</i></p> <p>Les frais de catéchèse sont à régler au moment de l'inscription. Pas de carte bancaire</p>
	Samedi 12 septembre 2020 à 18h30	
	Samedi 19 septembre 2020 à 18h30	
	Samedi 5 septembre 2020 à 18h30 Samedi 26 septembre 2020 à 18h30	

Encore un départ !



Vous n'y pensez pas ! « Les hommes passent, mais Dieu est toujours là ». Quelle maigre consolation quand le Ciel nous tombe sur la tête !

Ce dimanche 5 juillet, jour anniversaire de M. le Curé Alain Chardonnens, voilà qu'il nous annonce son départ pour Fribourg – renouant avec ses origines – suite à la lettre épiscopale de Mgr Charles Morerod, évêque du diocèse LGF. La surprise fut immensément grande pour toutes les communautés de l'Unité pastorale.

Si la phrase mise en exergue en début d'article dite ce jour-là par M. le curé pour nous rassurer, il n'en demeure pas moins que nous allons beaucoup le regretter. En trois ans, il innova beaucoup de choses : messe «Rorate» (début décembre, à l'aube, éclairée seulement par des bougies), Triduum pascal avec des séminaristes de Fribourg, bénédiction des bateaux, des chiens, Chemin de croix, repas communautaires et messes avec les scouts ou les louveteaux, les visites aux malades, les messes sur YouTube pendant la pandémie, la rénovation de la chapelle d'Ecogia, sans oublier l'ordination diaconale de Jacques Sanou et l'organisation liturgique de la venue du pape François à Genève, etc.

Notre chanoine Alain était d'approche agréable,

organisateur, maître à son bord, façonnant son monde dans la simplicité, la discrétion, la spiritualité, la communication discrète et personnalisée. Chaque paroisse avait ses baptêmes, ses premières communions, les messes en semaine, et à tour de rôle le samedi soir la messe anticipée du dimanche. Son travail laborieux, efficace s'est déroulé sans flonflon, mais le bilan de ses trois ans passés à Versoix nous laisse d'excellents souvenirs. C'était l'image de l'homme fort, sur qui on peut compter, et qui a su mener son «troupeau» de fidèles vers ce bon port : notre finalité : Dieu et son royaume.

Ainsi nous le laissons partir avec tristesse en lui adressant toute notre sincère reconnaissance et l'assurons de nos prières.

Lucette Robyr
Photo : J.R.

Bienvenue à notre nouveau curé

Ce 1er septembre, l'Abbé Joseph Hoi, né le 1er juillet 1973, d'origine vietnamienne, viendra s'installer à la cure de Versoix, pour diriger nos quatre communautés paroissiales catholiques en tant que curé-moderateur de l'Unité pastorale Jura (Collex-Bossy, Pregny-Chambésy, Genthod-Bellevue et Versoix), succédant à l'Abbé Alain Chardonnens. Arrivé à Fribourg en 1999, l'abbé Joseph Hoi, fut ordonné prêtre le 18 juin 2006 puis a œuvré dans l'UP Notre-Dame de Fribourg jusqu'en 2013. Il poursuivit

son activité pastorale, jusqu'à ce jour, à l'UP de Prilly-Prélat dans le canton de Vaud.

Nous serons donc heureux de l'accueillir à Versoix, le dimanche 13 septembre pour son installation présidée par notre vicaire épiscopal, l'Abbé Pascal Desthieux.

Avec nos trois paroisses de Versoix St-Loup-Sté-Rita, St-Clément de Collex-Bossy, St-Pétronille de Pregny-Chambésy, l'Abbé Joseph Hoi se réjouit de faire notre connaissance et de travailler en parfaite symbiose



avec tous les responsables des différentes activités paroissiales. Dès lors nous formons tous nos meilleurs vœux pour son ministère dans notre région.

Ainsi, soyons tous au rendez-vous du 13 septembre à l'église de Versoix à 10h30 pour faire honneur à notre nouveau curé.

Lucette Robyr
Photo : J.R.

Notre assistante pastorale s'en va



Après quatre ans au service de la paroisse et de l'Unité pastorale Jura, Mme Martha Herrera, responsable de la catéchèse familiale et des premiers communiant nous quitte, appelée à d'autres fonctions à Meyrin.

Appréciée des enfants et des parents avec une judicieuse collaboration de notre curé, le chanoine Alain Chardonnens, Martha était aussi ouverte à l'œcuménisme. Des idées et des projets, elle en avait plein la tête et sa façon de voir les choses d'une manière discrète mais énergique permettait d'entrevoir le catéchisme moins rébarbatif qu'il y a deux générations en arrière. Les Temps Forts, les messes des familles bien animées, les premières communions et les rallyes furent

des étapes inoubliables. Elle ne manquait en tous cas pas d'activités, travaillant aussi bien à l'ECR qu'à l'OASIS (œuvre de bienfaisance).

Nous la regrettons beaucoup et les familles certainement aussi ! Pour tout son immense travail au sein de nos communautés, nous lui disons un chaleureux merci et que l'Esprit Saint soit sa force et son conseil tout au long de ces nouveaux projets.

Bon vent Martha et que le Bonheur soit avec toi.

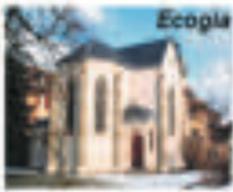
Lucette Robyr
Photo : J.R.



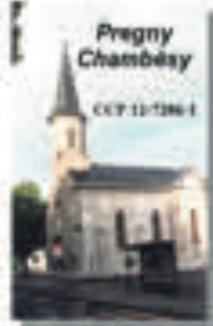
Secrétariat : Chemin des Miroirs 16 1280 Versoix
Tél. 022 756 12 44 Fax 022 756 61 08

Ouvert du lundi au vendredi de 8h⁰⁰ à 11h⁰⁰

Communautés catholiques de Collex-Bossy * Genthod-Bellevue * Pregny-Chambésy * Versoix



AGENDA 2020 - 2021



L'Équipe Pastorale de l'Unité Pastorale "Jura"

Abbé Joseph Hol
Catherine Boillat
Jacques Sanou

Curé modérateur de l'Unité Pastorale "Jura"
Assistante pastorale et membre de l'Équipe Pastorale
Diacon permanent et membre de l'Équipe Pastorale

Secrétariat: Monique Casanova versoix@cath-ge.ch
Sylvie Sansone Cartier secretaariat.versoix@cath-ge.ch

INSCRIPTIONS CATECHÉSE 2020-2021
Elles auront toutes lieu le **jeudi 17 septembre 2020** de 17h³⁰ à 19h³⁰ au centre paroissial de Versoix

Confirmation, ADOs, Catéchuménat, 1^{ère} communion, KT familial

HORAIRE DES MESSES ET CÉLÉBRATIONS DE L'UNITÉ PASTORALE

Samedi	18h ⁰⁰	Voir feuille dominicale ou site internet www.up-jura.ch	
Dimanche	10h ⁰⁰	St Loup à Versoix	
En semaine à :			
Versoix	Mercredi 9h⁰⁰	et	Vendredi 9h⁰⁰
1 ^{er} vendredi du mois : Messe suivie de l'Adoration et de la Communion à domicile 3 ^{ème} vendredi du mois : Messe avec Ecole de la Parole			
Collex	Mardi 8h⁰⁰	Pregny	Jeudi 9h⁰⁰

CÉLÉBRATIONS PARTICULIÈRES

Dimanche 20 septembre 2020 à 10h ⁰⁰ à Versoix	Messe lancement année pastorale
Dimanche 27 septembre 2020 à 11h ⁰⁰ à Versoix	Messe suivie de l'Assemblée Générale paroisse St Loup - Ste Rita
Messe des « petits » 06 octobre 2020	1 ^{er} dimanche de chaque mois à 10h ⁰⁰ à Versoix
Octobre, mois du Rosaire, tous les mardis à 19h ⁰⁰ à Versoix	Prière du chapitre
Dimanche 29 novembre 2020 à Versoix	Messe, 1 ^{er} dimanche de l'Avent
Jeudi 3 décembre 2020 à 20h ⁰⁰ à Versoix	Veillée de prière de l'Avent
Mardi 8 décembre 2020 à 20h ⁰⁰ à Versoix	Messe de l'Immaculée Conception
Vendredi 11 décembre 2020 à 6h ⁰⁰ à Versoix	Messe Rosaire
Dimanche 10 janvier 2021 à 10h ⁰⁰ à Versoix	Messe Baptême du Seigneur - entrée en catéchuménat
Dimanche 7 février 2021 à 10h ⁰⁰ à Versoix	Messe Apostolat des laïcs
Dimanche 14 février 2021 à 10h ⁰⁰ à Versoix	Messe journée des malades avec oraison sur inscription
Mardi 24 février 2021 à 20h ⁰⁰ à Versoix	Veillée de Carême
Mai, mois de Marie, tous les mardis à 19h ⁰⁰ à Versoix	Prière du chapitre
Dimanche 6 juin 2021 à 10h ⁰⁰ à Versoix	Messe Fête Dieu avec procession
Dimanche 15 août 2021 à 20h ⁰⁰ à Versoix	Messe de l'Assomption de la Vierge Marie

Confessions individuelles Prendre contact auprès du secrétariat !

Paroisse St Loup-Ste Rita

(Communauté catholique de Versoix / Genthod-Bellevue)

Fête de la Toussaint	Dimanche 1 ^{er} novembre 2020 à 10h ⁰⁰ à St Loup à Versoix
Bénédictioin cimetièr	Mercredi 4 novembre 2020 à 9h ⁰⁰ à Versoix
Noël des familles	Jeudi 24 décembre 2020 à 17h ⁰⁰ à St Loup à Versoix
Jour de l'an	Vendredi 1 ^{er} janvier 2021 à 10h ⁰⁰ à St Loup à Versoix
Bénédictioin des cois	Mercredi 3 février 2021 à 9h ⁰⁰ messe avec bénédictioin des cois à St Loup à Versoix
Mercredi des Cendres	17 février 2021 à 9h ⁰⁰ à St Loup à Versoix
Carême en chemin	Vendredi 26 février 2021 18h ⁰⁰ messe + soupe communautaire de Carême + chemin de croix à Ste Rita à Bellevue
Rameaux	Samedi 27 mars 2021 à 17h ⁰⁰ à St Loup à Versoix, messe anticipée
Dimanche 28 mars 2021 à 10h⁰⁰ à St Loup à Versoix	
Jeudi Saint	1 ^{er} avril 2021, Sainte Cène à 20h ⁰⁰ à Ste Rita à Bellevue
Vendredi Saint	2 avril 2021 9h ⁰⁰ Laudes à St Loup à Versoix
Samedi Saint	Samedi 3 avril 2021 à 9h ⁰⁰ Laudes à St Loup à Versoix
Vigile Pascale	Samedi 3 avril 2021 à 21h ⁰⁰ Vigile Pascale à St Loup à Versoix
Pâques	Dimanche 4 avril 2021 à 10h ⁰⁰ à St Loup à Versoix
Ascension	Jeudi 13 mai 2021 à 10h ⁰⁰ à St Loup à Versoix
Fête de Ste Rita	Dimanche 16 mai 2021 à 10h ⁰⁰ à Ste Rita à Bellevue suivie d'un repas sur inscription A CONFIRMER SELON SITUATION COVID-19
Pentecôte	Samedi 22 mai 2021 à 18h ⁰⁰ à Ste Rita à Bellevue, messe anticipée
Pentecôte	Dimanche 23 mai 2021 à 10h ⁰⁰ à St Loup à Versoix

Paroisse St Clément

(communauté catholique de Collex-Bossy)

Prière du soir	tous les lundis à 18h ⁰⁰
Prière des mères	tous les jeudis à 17h ⁰⁰
Bénédictioin cimetièr	Mardi 3 novembre 2020 à 9h ⁰⁰
Fête de St Clément	Dimanche 22 novembre 2020 à 10h ⁰⁰
Messe de minuit	Jeudi 24 décembre 2020 à minuit
Bénédictioin des cieges	Mardi 2 février 2021 à 9h ⁰⁰
Mercredi des Cendres	17 février 2021 à 20h ⁰⁰
Carême en chemin	Vendredi 12 mars 2021 18h ⁰⁰ messe + soupe communautaire de Carême + chemin de Croix

Paroisse Ste Pétronille

(communauté catholique de Pregny-Chambésy)

Bénédictioin cimetièr	Jeudi 5 novembre 2020 à 9h ⁰⁰ à Chambésy
Repas paroissial	Samedi 9 novembre 2020 à 19h ⁰⁰ à la salle communale
Noël	Vendredi 25 décembre 2020 à 10h ⁰⁰
Carême en chemin	Vendredi 19 mars 2021 18h ⁰⁰ messe + soupe communautaire de Carême + chemin de croix
Vendredi Saint	2 avril 2021 à 15h ⁰⁰ célébration de la Passion
Fête de Ste Pétronille	Dimanche 30 mai 2021 à 10h ⁰⁰

CATECHÉSE (Catéchèse Familiale de 4P à 8P, 1^{ère} Communion, KT ados)

Les parents sont invités à inscrire leurs enfants aux parcours de catéchèse.

Inscriptions et informations lors de la soirée du jeudi 17 septembre 2020 de 17h³⁰ à 19h³⁰ au centre paroissial St Loup à Versoix

Envoi de l'inscription à régler lors de la soirée d'inscription (pas de carte de crédit)

Catéchèse Familiale et Première Communion
Temps Forts catéchèse familiale de 14h⁰⁰ à 15h⁰⁰ à Versoix
10 octobre; 7 novembre; 12 décembre 2020 et
16 janvier; 27 mars; 15 mai 2021 rallye

1^{ère} Communion : Racontées selon programme remis lors de la soirée d'inscription

KT Ados 9-10-11^{ème} : Rencontre mensuelle le jeudi de 18h⁰⁰ à 20h⁰⁰ au centre paroissial à Versoix
Dates selon programme remis lors de la soirée d'inscription

Confirmation : inscriptions et informations lors de la soirée d'inscription

Pour toute demande d'information, merci de contacter le secrétariat

Confection couronnes de l'Avent avec les enfants

Samedi 28 novembre 2020 de 14h⁰⁰ à 17h⁰⁰ au centre paroissial à Versoix

LES SACREMENTS

- Baptême des enfants
- Baptême des enfants en âge scolaire & ados
- Confirmation
- Catéchuménat adultes
- Mariage : Merci de vous annoncer au moins 8 mois avant la date souhaitée
Obligatoire : Chemins de Préparation au Mariage au centre paroissial à Versoix

CPM N°1 samedi 6 et dimanche 7 février 2021 ou
CPM N°2 samedi 6 et dimanche 7 mars 2021

Renseignements et inscriptions au secrétariat tous les matins de 8h⁰⁰ à 11h⁰⁰
Tél. 022 756 12 44 ou par email : secretaariat.versoix@cath-ge.ch

Pour avoir les dernières informations de l'Unité Pastorale, abonnez-vous au bulletin mensuel «L'Essentiel», CHF 40.- par année ou visitez le site internet : www.up-jura.ch ou encore consultez la feuille dominicale disponible dans chaque église.
Si vous souhaitez recevoir les informations sur votre adresse e-mail, merci de faire la demande à upjura@cath-ge.ch

ApeCo : Soirée d'échanges informels



Le passage au cycle d'orientation est une étape importante dans la vie scolaire.

Toutefois, en l'état de la situation liée à la Covid-19, les cycles ont été contraints d'annuler les rendez-vous consacrés aux parents et élèves concerné.e.s par ce grand passage.

Pour pallier le besoin d'information au sujet de l'intégration prochaine des futurs élèves de 9ème au cycle d'orientation, l'Association des parents d'élèves du Collège des Colombières (ApeCO) a organisé, le 23 juin passé, une soirée d'échanges informels pour que les familles des élèves de 8 et 9èmes années puissent partager leurs expériences et trouver des réponses à leurs interrogations.

Soutenues par notre hôte, le centre de rencontres Le Rado qui, dans un contexte sanitaire encore instable, nous a ouvert exceptionnellement ses portes pour l'occasion, les quatre mamans du comité bénévole de l'ApeCO ont pu relever les défis logistiques et de sécurité

sanitaire posés par l'organisation d'une rencontre de plus de 50 personnes.

En effet, l'affluence des participants à cet événement, en hausse depuis quelques années, démontre bien le besoin et l'intérêt des parents et des futurs élèves du cycle de créer des liens et de s'informer directement auprès des élèves du cycle et de leurs parents sur des sujets aussi variés que le rôle des parents dans l'accompagnement des enfants vers plus d'autonomie individuelle (état d'esprit, difficultés d'apprentissage), la gestion des devoirs, le climat scolaire ainsi que les aspects pratiques du quotidien scolaire (repas, casiers, etc.).

Au-delà de ces échanges bienveillants, ce qui rend cette soirée différente et unique de toute autre séance d'information organisée par le cycle est justement l'opportunité d'entendre les témoignages des élèves sur la vie au cycle et d'accéder aux vécus de leurs parents.

Aussi, à en croire les avis des

participant.e.s, – recueillis de manière anonyme –, chacun a pu trouver une piste, un avis rassurant et/ou une mise en garde utile à ce grand passage dans la scolarité des enfants.

Quant au concept culinaire du buffet qui a clos la soirée, il fut convivial et participatif: outre les mets préparés par les membres du comité de l'association et les contributions des participant.e.s, le don solidaire du RADO nous a permis de découvrir des saveurs de la cuisine sud-coréenne proposées par le traiteur HODOO, dont la cheffe et fondatrice est également membre de l'ApeCO.

Que toutes et tous soient tous remercié.e.s, ainsi que celle qui a répondu présent à notre appel aux bénévoles et a généreusement mis du sien dans la réussite de la soirée.

Et si vous avez apprécié cette rencontre, pensez à adhérer à votre ApeCO ! Nous restons à votre écoute, n'hésitez pas à nous solliciter : apeco.versoix@gmail.com

*Pour le comité de l'ApeCO
Raluca Kartu
Photo : Carla Celerin*

ApeCO

Association des parents d'élèves
du collège des Colombières

IBAN : CH63 0900 0000
1200 9102 6

Rendez-vous à la Ludothèque !

Dès le mardi 25 août, la ludothèque ouvrira les mardis et jeudis scolaires de 16h à 18h. Il sera aussi possible de venir emprunter des jeux les samedi 5 septembre, 3 octobre et 7 novembre de 10h à 12h et de 14h à 16h.

Située dans le bâtiment de l'Ancienne-Préfecture récemment rénové, la ludothèque bénéficie de locaux agréables où les membres peuvent venir choisir les jeux qu'ils veulent emprunter pour un maximum de 4 semaines.

Les familles habitant dans le canton de Genève payent une cotisation de 55.- par an,

celles vivant ailleurs 80.- et les institutions 100.-. qui donne droit à emprunter des jeux gratuitement.

Vu les contraintes sanitaires imposées, il ne sera provisoirement pas possible de jouer sur place. Toutefois, l'équipe responsable lèvera cette mesure dès que possible.

Notons que la Ludothèque propose désormais des accueils privatifs pour des institutions (crèche, EMS, classes ou autres groupes) les mercredis sur rendez-vous. Les personnes intéressées par un projet pédagogique ludique individualisé sont priées d'écrire

un courriel à info@ludoversoix.ch pour fixer les modalités.

Anne-Lise Berger-Bapst

Plus d'infos sur :
www.ludoversoix.ch



Bâtiment de l'Ancienne-Préfecture - Rte de Sauvigny 2 à Versoix 079 509 29 73 (durant les heures d'ouverture uniquement)

Les riverains s'inquiètent ...

... pour le tilleul des anciens bains

La rénovation de la Route Suisse permet par la même occasion de faire des travaux sur le site des anciens bains, en face de Denner. Un réaménagement attendu depuis quelques années, mais qui inquiète les voisins sur le sort du tilleul bordant le petit parc.

Mme Rychner, résidant directement à droite des anciens bains n'a pas caché son choc face aux travaux : si elle était informée grâce aux séances organisées par la commune, rien ne la préparait à découvrir un matin le parc mis sens dessus-dessous par des pelleteuses.

Avec une voisine, elles se sont rapidement inquiétées du traitement réservé au tilleul situé dans la zone en travaux. Elles constatent que plusieurs racines sont désormais à l'air libre, en plein soleil. Une situation inacceptable pour Mme Rychner: «L'arbre est la pièce centrale du parc et rien n'était fait pour ne pas l'abîmer. Il n'y avait aucune protection.»

Si maintenir le tilleul tient à cœur à la riveraine, l'aspect sécuritaire n'est pas en reste: «avec la puissance de la bise, on a peur que l'arbre nous tombe dessus» explique-t-elle. En effet, si les racines sont affaiblies ou coupées pour les travaux, le tilleul pourrait plus facilement être déraciné en cas de forte bise



directement sur les propriétés avoisinantes.

Après diverses sollicitations à la commune, des mesures d'arrosage et de protection des racines avec des bâches ont été mises en place. «Je ne sais pas si cela sera suffisant» regrette Mme Schnyder. «Selon la commune, des spécialistes ont tout prévu et tout est planifié» rajoute-t-elle.

Les prochains mois nous diront si le tilleul survivra ou trépassera.

Valentine Curvaia

PUBLICITE

institut jaques-dalcroze
rythmique - musique - mouvement

dalcroze, le corps comme premier instrument ?

viens apprendre la musique en mouvement !

cours d'essai près de chez toi durant tout le mois de septembre

choisis le cours et le lieu qui t'intéressent et inscris-toi, c'est très facile !

dalcroze.ch



Versoix Model Club

Portes ouvertes le 30 août

Rendez-vous

sur le terrain du VMC
**le dimanche
30 août**
entre 13 et 17h !

Rte de Sauvigny - à côté du stand de tir

Plus d'infos :

www.versoixmc.com



Vous, jeunes et moins jeunes, qui avez toujours été attirés par la magie du vol et le désir de piloter un avion radio télécommandé, cette journée est une belle opportunité pour satisfaire votre intérêt.

En cas d'intérêt confirmé, notre école de pilotage recevra votre inscription avec plaisir.



Club nautique

Maudite saison 2020

Après un début de saison difficile dû à la pandémie du Covid-19, les skieurs nautiques ont participé aux stages organisés par le Club Nautique de Versoix.

À Port Choiseul, Jenny et son équipes ont encadré les jeunes skieurs de l'été.

Quant aux compétiteurs, ils se sont retrouvés à La Rena, le lac de compétition géré par la section ski, à une heure de route de Versoix.

Alors que les débutants ont progressé chaque jour sur le Léman, les plus assidus s'entraînaient durs pour préparer les trois compétitions organisées par la Suisse et prévues cette saison.

Le team compétition a même eu la chance d'avoir un entraînement spécifique slalom avec le français Sacha Descuns, un des meilleurs du monde dans



sa discipline.

Les championnats de Suisse et la Chicken Cup #4 devaient se dérouler dans la deuxième quinzaine d'août. Les conditions sanitaires s'étant stabilisées dans la région, les versoisiens étaient prêts à en découdre pour défendre leur titre par équipe. C'était sans compter sur les changements climatiques et une année 2020 assez sèche en Bresse qui a poussé les organisateurs à annuler les deux rendez-vous aoûtins.

Maudite saison ! Le niveau de l'eau à La Rena s'est avéré trop bas pour la pratique du ski nautique de compétition. Trop dangereux de faire slalomer,

figurer et sauter les athlètes ! Quelle poisse ! Tout le monde s'est donc retrouvé à devoir s'entraîner sur le Léman, tôt le matin, avec Jenny Liard, la cheffe de base, qui vous servira jusqu'à fin septembre.

Alors profitez-en ! Le ski nautique est un sport qui égaie les sens, la fraîcheur de l'eau le matin, la beauté du paysage donnent des ailes et de la bonne humeur pour toute la journée.

N'hésitez pas à prendre rendez-vous au 079 215 22 27 ! En matinée ou en soirée couronnée d'une petite pizza à la buvette, c'est un magnifique programme de fin d'été !

Catherine

Championnat Suisse par Points (CSP) d'Optimist à Versoix



Le CNV a accueilli près de 120 jeunes (de 7 à 15 ans) en provenance de 30 clubs de Suisse et 1 club belge le week-end du 15-16 août pour un Championnat Suisse par Points (CSP).

Il s'agissait de la première régata de la saison comptant pour la sélection Optimist de l'année 2020 et d'une bonne préparation en vue du Championnat Suisse à Thoun en septembre prochain.

Quatre manches ont pu être lancées lors de la journée de samedi par le comité de course présidé par Jean-Charles Van Campenhoudt. Les membres du Groupe Compétition du CNV entraîné par Gaelle Cevey étaient tous d'attaque pour cette

étape nationale à la maison, notamment Marie Mazuay qui termine 2ème du classement général et 1ère fille.



Cette manifestation a été rendue possible par l'engagement d'une vingtaine de bénévoles du club qui ont œuvré à la préparation de cette régata depuis le mois de juin. Les partenaires historiques du club tels que la voilerie NorthSails à Meyrin et le magasin 46°-16' à Mies ont également permis de réduire les frais de cette manifestation et offert aux bénévoles et coureurs de jolis lots.

Les résultats du CSP Optimist Versoix (125 concurrents) :

1er : Simon Mille (Cercle de la Voile d'Estavayer)

2ème : Marie Mazuay (CNV)

3ème : Lars Dittel (Bordée de Tribord)

15ème : Robin Imbert (CNV)

22ème : Mateo Bertschy (CNV)

24ème : Joshua Cook (CNV)

26ème : Thibault Bertschy (CNV)

30ème : Morgane Mazuay (CNV)

38ème : Justine Barbarin (CNV)

65ème : Kairi Rösti (CNV)

82ème : Sébastien Perrottet (CNV)

121ème : Camilo Garcia (CNV)

Tout le Club Nautique de Versoix félicite les compétiteurs et les bénévoles pour ce magnifique événement !

Mathieu Gadei



Versoix-athlétisme

Camps d'athlétisme à la Bécassière



Le Versoix athlétisme a proposé trois camps d'entraînements pour les jeunes écoliers cet été. Les trois heures quotidiennes du lundi au vendredi sont l'occasion pour les enfants de reprendre une activité sportive en découvrant un sport ou de renouer avec celui-ci après la suspension des activités extrascolaires imposée par le virus. Au programme : toucher aux multiples disciplines de l'athlétisme que sont les courses, les lancers et les sauts tout en conservant une ambiance bon enfant.

La journée commence par un échauffement collectif qui est le bienvenu pour ces jeunes fraîchement réveillés. Une

fois les yeux grands ouverts on sent l'éruption d'énergie que renferment les enfants. Ils donnent alors le meilleur d'eux-mêmes pour faire au mieux dans les différents jeux en équipes ou en solitaire du jour. Après une petite pause rafraîchie par les jets d'arrosages, chacun s'essaye aux différents postes proposés en lien avec l'athlétisme avant de

rejoindre les parents et de rentrer manger et profiter du reste de la journée.

Les enfants ne sont pas les seuls à en profiter, les parents aussi sont ravis de prendre une pause tout en sachant que leur enfant est actif et découvre peut-être une nouvelle passion.

Raphaël Brunner



Nage glaciale

La nage glaciale est de retour !

Suite à l'énorme succès de l'édition 2019, le corps des sapeurs-pompiers de Versoix a décidé de lancer une 2ème édition de la Nage Glaciale qui aura lieu le dimanche 13 décembre 2020, dès 10 heures, sur la plage de Port-Choiseul à Versoix.

Le but de cette nage est de parcourir une distance de 100 mètres, dans le Lac Léman qui aura une température «Glaciale», afin de récolter des dons. Un certificat sera remis après la nage. Les participants doivent rechercher des parrains et des marraines qui s'engagent à verser une certaine somme d'argent pour les 100 mètres parcourus. Ils peuvent s'occuper de récolter l'argent ou demander aux parrains et marraines de s'inscrire à l'aide du formulaire de parrainage qui se trouve en ligne sur le nouveau site de la manifestation (www.nageglaciale.ch).

Pour cette deuxième édition "le comité a décidé de soutenir une cause plus locale pour que les efforts et l'esprit des participants puissent ainsi avoir un impact plus proche de nous", nous informe le premier-lieutenant Basilio Curvaia. Les dons et parrainages récoltés seront entièrement reversés à l'ARFEC - Association Romande des Familles d'Enfants atteints d'un Cancer (www.arfec.ch), qui a pour le but de soutenir et accompagner les familles des enfants atteints d'un cancer pendant et après les traitements dans tous les cantons romands.

Info pratiques

Pour vous inscrire il faut remplir le formulaire d'inscription en ligne. **Les inscriptions ouvrent le mardi 1er septembre 2020 à 19h.** Le nombre de participants

est limité à 160 personnes. L'inscription étant gratuite, le participant s'engage à rechercher des marraines et des parrains pour la bonne cause.

Nouveauté 2020 : Baignade Glaciale pour les enfants !

Il y aura deux groupes, notamment le groupe des enfants de 6-12 ans qui pourront participer qu'à la baignade dans un carré bien balisé et le groupe des enfants de 10-12 ans qui pourront s'inscrire pour le même parcours que celui des adultes mais qui restent, ainsi que tous les enfants jusqu'à 18 ans, sous la responsabilité de leurs parents, nous informe le sapeur Marine Glauser, nouveau membre du comité organisateur.

Afin de se préparer au mieux à cette nage, **11 entraînements sont prévus à Port-Choiseul les dimanches matins à partir du dimanche 27 septembre** et ils auront lieu par n'importe quel temps ! Ils ne sont pas obligatoires mais fortement conseillés pour les enfants aussi. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire aux entraînements. Pour plus d'information rendez-vous sur la page des entraînements sur le site.

Information COVID-19 / Météo :

Les organisateurs sont bien évidemment en contact avec les autorités cantonales pour mettre en place et suivre les directives et les recommandations du plan sanitaire cantonal et fédéral anti-Covid concernant les manifestations.

En fonction de la météo, de l'évolution des mesures des autorités et de la situation sanitaire, le Comité

d'organisation se réserve le droit d'annuler la manifestation ou de modifier le planning, l'infrastructure et le nombre de participants, ceci en tout temps et sans préavis. Le nombre des visiteurs qui pourront assister à la manifestation sera aussi limité. Si la situation sanitaire et les futures mesures le permettent, des stands de petite restauration seront à disposition.

Sur le site internet, vous trouverez une boutique élargie, notamment avec t-shirts, hoodies, sacs, bonnets et thermos.

Le corps des sapeurs-pompiers de Versoix souhaite d'ores et déjà remercier les autorités versoisiennes pour leur soutien actif, notamment dans la mise en place des infrastructures sécuritaires et sanitaires dans lesquelles la manifestation se déroulera.

Pour cette édition les organisateurs n'iront pas activement solliciter les sponsors privés car ils sont bien conscients que la situation économique des entreprises a été assez fragilisée par les conséquences liées au Covid-19. Cependant, si des entreprises souhaitent soutenir l'événement, elles pourront le faire sous forme de don qui sera remis à l'association.

Les organisateurs sont bien conscients que cette édition sera différente, notamment dû aux contraintes et aux limitations imposées liées au Covid-19, mais ils espèrent retrouver l'ambiance de la première édition 2019 : tous ensemble on peut relever le défi pour soutenir cette excellente cause.

Alors, ne ratez pas le rendez-vous du 1er septembre pour vous inscrire !

Suivez sur la page FB : <https://www.facebook.com/nageglacialesdespompiers>

Sabrina Lanzavecchia

DANSE - ARTS MARTIAUX et BADMINTON VOUS ATENDENT

dance
école de danse & galerie

Ballet classique initiation des 3 ans

Direction artistique:
Préna Ducloux | 19, route des Bains | 1290 Versoix / Genève
Tél. : 022 779 44 34 | info@danceart7.com

www.danceart7.com

JU-JUTSU
ARTS MARTIAUX MIXTES

Sections adultes (dès 15 ans)
Mardi et jeudi de 19h00 à 21h00 - tous niveaux
Mercredi de 19h00 à 21h00 - cours avancés

Section enfants 4-8 ans
Mercredi de 16h00 à 17h00

Section enfants 9-14 ans
Mercredi de 17h00 à 18h00
Vendredi de 17h00 à 18h00
18h00 à 19h00

LEÇONS D'ESSAIS GRATUITES
Inscriptions tout au long de l'année !

BUSHIDO CLUB
2003 **武士道** 2020
VERSOIX GENEVE

STAGES AUTODEFENSE FEMMES

Dimanche 22 et 29 novembre 2020
09h00 à 12h00
Ecole Ami-Argand

SIMPLE - EFFICACE - REALISTE

Des techniques simples et efficaces
Des mises en situations pour progresser

Accessible à tous niveaux
Aucune condition sportive requise

Besoin d'autres stages ? Contactez-nous
autodefense@bcvg.ch / +41 78.601.92.01

VERSOIX BADMINTON CLUB

BADMINTON - Adultes

Cours tous niveaux
Équipe interclubs
Terrains disponibles lu-ve

www.versoixbc.ch

president@versoixbc.ch

ÉVÉNEMENT

SOIRÉE EN L'HONNEUR DE NOS PRIX NOBEL, 25>09>2020 À 18H30

À l'occasion du 25^e anniversaire de la découverte de la première planète extrasolaire autour de l'étoile 51 Pegasi b, la Ville de Versoix rend hommage aux deux chercheurs de l'observatoire de Sauverny qui ont reçu le prix Nobel de physique en 2019, Michel Mayor et Didier Queloz.

Ce sera l'occasion d'entendre une conférence du Professeur Michel Mayor sur le thème :

« De l'observation de la voûte céleste au Prix Nobel ».

La soirée se terminera par un apéritif qui offrira l'opportunité d'une rencontre avec le public.

Salle communale Adrien-Lachenal, route de Saint-Loup 12, 1290 Versoix.

Accueil dès 18h, début à 18h30

Réservation obligatoire : bolero@versoix.ch - 022 950 84 00 (du mardi au vendredi, 15h - 18h)

Cet événement est susceptible d'être annulé selon les directives fédérales Covid-19



Michel Mayor et Didier Queloz à l'observatoire de La Silla (Chili)

AGENDA

DU 25>08 AU 30>09>2020

Galerie du Boléro

Exposition collective des Artistes d'ici. Thème : la nature. **Vernissage** : samedi 4 septembre de 16h à 20h

Entrée libre, du ma. au dim., de 15h à 18h

02>09>2020 – 11h et 15h

Bibliothèque du Boléro

« Histoires à partager », dès 5 ans
Lecture d'albums par les Bibliothécaires

DU 03>09 AU 08>10>2020

Urban Training

Tous les **jeudis (excepté le 10.09)** de 14h à 15h
Inscription obligatoire sur www.urban-training.ch

06>09>2020 à 17h30

Galerie du Boléro

Théâtre «Le Petit Prince» Cie du Bonheur Vert

Entrée libre dans la mesure des places disponibles

DU 14>09 AU 20>09>2020

Bibliothèque et Galerie du Boléro

Semaine du livre pour la petite enfance
Programme complet et informations sur www.versoix.ch/biblio

14>09>2020 à 20h

Séance du Conseil municipal

Maison du Charron, 1^{er} étage

Rue des Moulins 5 - Ouvert au public

Pour prendre connaissance de l'ordre du jour, du PV et tout savoir sur les activités du CM, rendez-vous sur www.versoix.ch

16 et 26>09>2020 – 10h

Bibliothèque du Boléro

« Bébé Bouquine ! » Accueil des tout-petits en famille, entrée libre

20>09>2020 de 14h à 17h

Galerie du Boléro

Salon des Écrivains d'Ici

Salon réunissant des écrivains et des acteurs littéraires versoisiens.
Entrée libre dans la mesure des places disponibles

23>09>2020 – 16h30

Bibliothèque du Boléro

« Les enfants de la louve », à la découverte de la Préhistoire.

De 8 à 11 ans, sur inscription

25>09>2020 de 18h à 20h

Salle communale Adrien-Lachenal

Célébration des Prix Nobel

Conférence de Michel Mayor

Réservation obligatoire

022 950 84 00 - bolero@versoix.ch

03>10>2020 à 20h30

Salle communale Adrien-Lachenal

Concert de l'Orchestre de chambre de Versoix, sous la direction de S. Brugières

Entrée libre dans la mesure des places disponibles.

www.versoix.ch

ATTENTION

Les événements et animations culturels sont susceptibles d'être annulés ou reportés, selon les directives Covid-19.

Nous vous remercions de votre compréhension

EXPOSITION



ARTISTES D'ICI - DU 25>08 AU 20>09>2020

Peintures, dessins, photographies, sculptures et céramiques.

Des talents multiples et variés nous surprennent par leurs compositions, leurs graphismes colorés et des noirs et blancs percutant. Abstraites, figuratives, géométriques ou en volume, ces

œuvres nous invitent à profiter d'un nouvel automne au Boléro.

Vernissage : samedi 4 septembre 2020 de 16h à 20h, partie officielle à 18h

Galerie du Boléro, ch. Jean-Baptiste Vandelle 8

Entrée libre du mardi au dimanche, de 15h à 18h

SPECTACLE



THÉÂTRE LE PETIT PRINCE 06>09>2020 À 17H30

Galerie du Boléro

En 2016, on fêtait le 70^e anniversaire de la parution en France du *Petit Prince*, vendu à

145 millions d'exemplaires dans le monde (2013).

Ce Prince de notre esprit reste libre, prêt à s'envoler, sans jamais se contenter de réponses toutes faites.

Deux narratrices, autour d'un coffre aux trésors, redécouvrent l'envie de créer une histoire à partir d'un rien, un avion en bois, quelques chapeaux. Ce texte emblématique parle du destin des Hommes. La complicité entre l'aviateur et le Petit Prince naît des regards, des sourires, ainsi que de l'apprentissage de ce lien entre une enfance éternelle et préservée et un rêveur perdu dans le désert.

Entrée libre pour 40 places disponibles

Âge conseillé par la Compagnie : 7 ans

LES ÉCRIVAIN-E-S D'ICI

SALON DES ÉCRIVAINS D'ICI 20>09>2020

Galerie du Boléro, dimanche 20 septembre de 14h à 17h

Alors que les Artistes d'ici sont déjà mis à l'honneur, place à nos auteurs pour ce premier Salon des Écrivains d'ici. Chacun aura sa table pour vendre ses ouvrages, proposer des dédicaces et échanger librement avec le public. Roman, récit, histoire locale, essai sociologique, poésie... tous les genres sont proposés par nos auteurs dont Jean-Maurice Bloch, Michel Borzykowski, Sarah Miche Genequand, Dominique Martin, Gérard Ramseyer, Alain Ressayéguier, Lucette Robyr, Helena Zanelli. Venez nombreux pour découvrir leurs plumes agiles et les encourager !

BIBLIOTHÈQUE



13^e SEMAINE DU LIVRE POUR LA PETITE ENFANCE DU 15>09 AU 20>09>2020

PROGRAMME – ENTRÉE LIBRE

« **QUATRE HISTOIRES DE PETITS MÔMES** »

SPECTACLE POUR LES TOUT-PETITS

D'après les albums sélectionnés dans le cadre du **Prix P'tits Mômes 2019** (Bibliothèques municipales, Genève), conception et mise en scène de Laure-Isabelle Blanchet et Xavier Loirat.

Jeu : Laure-Isabelle Blanchet et Emilie Bender, comédiennes-marionnettistes, de la compagnie Le Cockpit.

MARDI 15>09

2 représentations à 9h30 et à 10h30

Galerie du Boléro, Entrée libre, groupe uniquement sur inscription auprès de bibliotheque@versoix.ch avant le 10 septembre

JEUDI 17>09

2 représentations à 9h30 et à 10h30

Galerie du Boléro, entrée libre, groupe uniquement sur inscription auprès de bibliotheque@versoix.ch avant le 10 septembre

VENDREDI 18>09

2 représentations à 9h30 et à 10h30

Galerie du Boléro, entrée libre, groupe uniquement sur inscription auprès de bibliotheque@versoix.ch avant le 10 septembre

« **QUE VAS-TU FAIRE GEORGES ?** »

SPECTACLE DE MARIONNETTES SUR TABLE PAR LA COMPAGNIE DEUX FOIS RIEN.

Adaptation du livre *Oh no George !* de Chris Haughton

DIMANCHE 20>09

2 représentations à 10h et à 11h

Galerie du Boléro, sur inscription à l'adresse : aurelie.jevardat@eve-versoix.ch

Objet : spectacle dimanche. Avant le 18.09.2020

« **LES ENFANTS DE LA LOUVE** »
23>09>2020 À 16h30



Remontez le temps avec Olivier May, auteur des « Enfants de la louve », et découvrez la Préhistoire ! Très tôt passionné de préhistoire, d'histoire et d'ethnologie, **Olivier May** dévore tout ce qui s'écrit sur ces sujets ainsi qu'en littérature imaginaire. Après des études d'anthropologie, d'archéologie préhistorique et d'histoire, il participe à un programme de recherche et enseigne à l'école secondaire. Olivier May est l'auteur de nombreux romans illustrés d'histoire suisse et de la Suisse en 15 histoires.

De 8 à 11 ans sur inscription

Ces événements sont susceptibles d'être annulés selon les directives fédérales Covid-19.

Infrastructures communales

LE SITE DE BON-SÉJOUR TRANSFORMÉ ET DÉLIVRÉ DE SON ARMURE DE FER

Démarrée à l'automne 2017, la transformation de l'Ancienne Préfecture et de l'école de Bon-Séjour arrive bientôt à son terme. Les bâtiments historiques se mêlent désormais avec harmonie aux nouveaux éléments architecturaux.



L'objectif de départ, relevé avec succès, visait à réaménager les locaux et les façades extérieures dans le respect des volumes et des matériaux déjà existants. Réattribuer une identité propre à chaque bâtiment tout en homogénéisant les styles de construction représentait le défi majeur de ce projet ambitieux.

Au cours des derniers mois, les aménagements extérieurs ont été finalisés (partie arrière de l'Ancienne Préfecture ainsi que la partie avant de l'école de Bon-Séjour). Les fondations du futur préau couvert ont également été réalisées et les vacances scolaires d'octobre permettront d'achever l'ouvrage.

L'intérieur des bâtiments a bénéficié d'un lifting important avec notamment la pose de toutes les portes, des miroirs et des barres dans la salle de danse. La cuisine du local dédié aux associations a été installée, tout comme les

faux plafonds et le recouvrement des sols aux différents étages. La remise des locaux aux utilisateurs se fera progressivement et selon leurs besoins.

En parallèle, le revêtement définitif du carrefour de la route de Sauvigny et de la route de Suisse a été effectué pendant la période estivale.

Le nouveau restaurant scolaire de Bon-Séjour, mis partiellement en service au début de l'année, accueillera les élèves à sa capacité maximum dès la rentrée scolaire.

La dernière étape phare du projet consiste à réaménager les Caves de Bon-Séjour. Un accès aux personnes à mobilité réduite sera réalisé, leur permettant de profiter des concerts et des représentations théâtrales qui se jouent dans ce lieu cher aux Versoisien-ne-s.

ANNULATION DE PLUSIEURS MANIFESTATIONS COMMUNALES

Le Conseil administratif a le regret de vous annoncer l'annulation de la sortie des Seniors le 9 septembre, la sérénade au Maire et au Président du Conseil municipal le 17 septembre, les jubilaires des seniors le 7 octobre et la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants le 10 octobre.



SYSTÈME DE COMPTAGE INSTALLÉ À LA PISCINE COMMUNALE

Afin de répondre aux exigences légales quant à l'exploitation de la piscine communale, notamment en cette période de Covid-19, un système de comptage a été installé afin de permettre au personnel de savoir à tout moment combien de personnes se trouvent dans l'enceinte de la piscine.

N'hésitez pas à vous rendre sur www.versoix.ch (page dédiée à la piscine communale) pour connaître (en direct) le nombre de personnes présentes sur le site de baignade.

Environnement

PET: AIDEZ-NOUS À BIEN RECYCLER POUR L'ENVIRONNEMENT

La rentrée peut parfois être synonyme de bonnes résolutions, notamment en matière de recyclage du PET. En jetant uniquement les bouteilles de boissons en PET dans les bennes destinées à cet effet, vous facilitez le recyclage, contribuez à préserver les ressources et ménagez l'environnement. Chaque année en Suisse, le recyclage des bouteilles en PET permet d'économiser 43 millions de litres de pétrole.

Toutefois, il n'est pas toujours aisé de distinguer un contenant qui doit être recyclé mais le respect des consignes de tri est primordial. C'est la raison pour laquelle, des actions de sensibilisation en collaboration avec l'Association PET-Recycling Suisse sont proposées au public durant les matinées des samedis 12 et 19 septembre 2020 aux éco-points versoisien (centre voirie situé à la route de Saint-Loup 14, au Grand Montfleury à la hauteur du n°54 et à la place Bordier).



Des ambassadeurs se tiendront à votre disposition pour répondre à vos questions et vous orienter concernant le tri des bouteilles à boissons en PET et des autres contenants en plastique (par ex: les bouteilles de lait, de vinaigre, d'huile, de lessive ou encore de shampoing) qui peuvent, dans la plupart des cas, être rapportées dans les commerces de détails.

Recycler pour l'environnement
Samedis 12 et 19 septembre 2020
Durant la matinée
Eco-points de Lachenal, Grand Montfleury et place Bordier.

Festivités

UN 1^{ER} AOÛT PAS COMME LES AUTRES...



Yves Richard, Ornella Enhas, Cédric Lambert et Jolanka Tchamkerter.

Malgré l'annulation des traditionnelles festivités au bord du lac, en raison des restrictions liées au Covid-19, les Autorités versoisiennes ont tenu à s'adresser à la population à l'occasion de la fête du 1^{er} août. C'est par le biais d'une vidéo enregistrée à la salle communale Lachenal que Cédric Lambert, Maire et Yves Richard, Président du Conseil municipal ont prononcé leurs discours. La Musique Municipale de Versoix (MMV) et VoixpluriElles ont joué et chanté le cantique suisse. Retrouvez la vidéo sur www.versoix.ch.

CHANTIERS DE LA ROUTE DE SUISSE ET DES ANCIENS BAINS

Le mois de juillet a été rythmé par d'importants travaux de finition sur la phase 4 (giratoire des Fayards – Rue de l'Industrie) de la route de Suisse avec la pose du revêtement définitif (phonoabsorbant).

Aussi, le chantier des Anciens bains a démarré au cours de l'été et devrait être finalisé à la fin du mois d'octobre.



GRAVILLONNAGE DES CHAUSSÉES EN ZONE RURALE

La Ville de Versoix porte une attention accrue aux choix des matériaux pour garantir l'entretien usuel de ses infrastructures.

Depuis près de 15 ans, une grande partie des chemins ruraux sont réalisés en revêtement gravillonné. Ce matériau permet de renouveler la couche de roulement en la rendant uniforme, en lui redonnant son adhérence initiale et en lui assurant son étanchéité. Il a aussi l'avantage de représenter une solution très satisfaisante d'un point de vue environnemental.

Pages rédigées le 20 août 2020



ROSEY Concert HALL

automne 2020

CONCERT SURPRISE

6 octobre 2020

GABRIELA MONTERO

28 octobre 2020

MÉTAMORPHOSES

Direction : Pierre Bleuse

Piano : Philippe Demanget

avec les Solistes de la Menuhin Academy

Matteo Riparbelli - **première mondiale**

19 novembre 2020

ORCHESTRE DE LA
SUISSE ROMANDE

Direction : Christoph Koncz

Piano : Khatia Buniatishvili

2 mars 2021

SERGEY BELYAVSKY

Lauréat du Prix Paderewski 2019

23 mars 2021

LA MENUHIN ACADEMY
avec RENAUD CAPUÇON

7 avril 2021

PINK MARTINI

featuring China Forbes

23 avril 2021

DEPARDIEU CHANTE
BARBARA

Planiste : Gérard Daguette

Mise en espace, lumières : Jean-Paul Scarpitta

5 mai 2021

PHILHARMONIA
ORCHESTRA

Direction : Santtu-Matias Rouvali

Clarinette : Carlos Ferreira

18 mai 2021

BÉJART BALLET LAUSANNE

Le Presbytère n'a rien perdu de son
charme, ni le jardin de son éclat

Chorégraphe : Maurice Béjart

Musique : Queen, Mozart

Costumes : Gianni Versace

Le Rosey · Rolle Informations et prélocation

www.roseyconcerthall.ch

Partenaire média

LA CÔTE

Retrouvez-nous sur  



Rosey Concert Hall

Carrefour culturel intergénérationnel tout près de Versoix

Le Rosey à Rolle est le plus grand et le plus vieil internat de Suisse. L'un de ses objectifs éducatifs est d'ouvrir l'imagination et la créativité de ses élèves, de leur permettre de trouver leur chemin de vie, parfois hors des sentiers battus. Rien ne vaut les arts pour atteindre ce but !

C'est dans cet esprit que le Rosey Concert Hall a été construit. Cette brillante salle de concert, conçue par l'architecte Bernard Tschumi, est consacrée essentiellement, mais pas exclusivement, à la musique classique.

Une dizaine de spectacles s'y déroulent chaque année et cette saison 20-21, intitulée « Renaissance » est la septième. Le programme est éclectique et de très haute qualité ; il permet d'enchanter les mélomanes comme un public « débutant », notamment les jeunes, de découvrir de jeunes espoirs ou de retrouver de grands artistes.

Le Carnal Hall comprend de nombreuses salles de cours dédiées à l'art (musique, théâtre, arts plastiques – et même culinaires !). Le cadre est splendide, les élèves peuvent rencontrer les artistes lorsqu'ils répètent leur spectacle.

Les salles de cours de musique ont une acoustique idéale et, outre les Roséens, elles sont fréquentées par les virtuoses de l'International Menuhin Music Academy qui y travaillent, sous la direction artistique du grand violoniste français Renaud Capuçon, à préparer leur master ; ils forment l'orchestre en résidence du Rosey. Une chance unique pour les Roséens d'imaginer leur propre avenir en partageant des moments conviviaux avec de jeunes adultes auxquels ils peuvent s'identifier, vu la faible différence d'âge qui les sépare.

Lors des spectacles, les élèves sont impliqués dans l'accueil du public; ils découvrent de nombreux aspects organisationnels et sont spécifiquement formés pour des tâches d'accueil et de sécurité du public, apprenant ainsi à endosser des responsabilités. C'est une chance pour eux de rencontrer des gens de la région, toutes générations confondues, puisque des classes d'autres établissements peuvent obtenir des billets de faveur.

La Fondation qui gère la salle a dû adapter son programme à la crise du covid. L'incertitude quant aux nouvelles mesures demeure, mais la saison devrait se dérouler aussi normalement que possible, même si la capacité de la salle devait être réduite. Tous les artistes ont déjà confirmé leur présence et seront heureux de jouer si les conditions le permettent. On pourra ainsi applaudir l'Orchestre de la Suisse Romande, le Philharmonia Orchestra de Londres avec un concerto pour clarinette, Gérard Depardieu chantant Barbara, Renaud Capuçon avec la Menuhin Academy ou le Béjart Ballet Lausanne dans sa chorégraphie sur une musique qui lie Queen et Mozart.

Le programme détaillé figure dans en page 10 ci-contre. Alors, autant parler des coups de coeur ! La soirée Métamorphoses propose un concerto pour piano aux sonorités contemporaines: « Connexions », commandité par le Rosey Concert Hall avec la participation de solistes de la Menuhin Academy. Une chance inouïe pour de jeunes artistes de s'exprimer devant un nombreux public dans une salle à l'acoustique exceptionnelle. Une première mondiale !

Parlant de première, la pianiste Khatia Buniatishvili avait donné un concerto avec le Royal

Philharmonic Orchestra dirigé par Charles Dutoit en 2016, alors qu'elle était au début de sa brillante carrière. Elle revient au sommet de sa gloire avec l'OSR en novembre ! Elle fera écho au récital de piano de la pianiste vénézuélienne Gabriela Montero dont les concerts d'improvisation sont très didactiques. Elle a un programme de base qu'elle adapte en fonction des demandes du public, explications à la clef. Cette manière de travailler en osmose avec les spectateurs fait tout son charme.

Pour parvenir à un bon niveau, tout musicien doit s'entraîner sans compter les heures, reprendre mille fois les mêmes accords ou passages. Pourtant, Pink Martini chante dans son style pop jazz "Je ne veux pas travailler !" avec audace et détachement. Joli clin d'oeil dans une salle située sur un campus ! Cet humour décalé sera certainement apprécié...

Le Rosey Concert Hall est donc un carrefour multiculturel qui rassemble des élèves venus de partout dans le monde, de nombreux artistes et le public de la région. Une chance pour une meilleure compréhension mutuelle, une foison de découvertes uniques tout près d'ici.

Plus d'infos : www.roseyconcerthall.ch

Anne-Lise Berger-Bapst

CSP : Solidarité en temps de crise

Coronavirus, crise sociale, sans-papiers, George Floyd... L'actualité nous invite à nous interroger sur notre devoir d'humanité et le regard que nous portons sur l'autre. Les fractures sont ravivées ; la solidarité est impérative.

C'est dans le contexte d'une actualité troublée que s'inscrit cette année la soirée de soutien du Centre social protestant de Genève.

Le 1er octobre prochain, le CSP invite le public à parcourir avec les protagonistes de « Trois minutes de temps additionnel » la route de l'espoir et de la migration. La force de cette actualité, comme celle de la pièce écrite par Sylvain Levey et mise en scène par Eric Devanthery, est d'interroger notre devoir d'humanité et le regard que nous portons sur l'autre.

Le spectacle sera précédé d'une présentation par Aldo Brina de son livre, « Chroniques de l'asile ». Pour le chargé d'information du Service réfugiés du CSP, la rencontre est un des chemins vers la solidarité : « [Elle] libère des préjugés, humanise les propos, et favorise l'engagement. »

L'expérience de la rencontre, lorsqu'elle n'a pas lieu par l'implication bénévole ou l'action militante, peut se



faire par le truchement de l'imaginaire. En route pour le théâtre Am Stram Gram, pour un spectacle au tempo sportif et aux dialogues dribblés au pied !

Carine Flückiger

1er octobre 2020 de 18h30 à 21h
Théâtre Am Stram Gram

Informations et réservations par mail à : info@csp-ge.ch

Pourquoi priver les pianistes ...

... d'enseignement en groupe ?

Cela fait 29 ans que je suis responsable pour l'activité piano collectif pour adultes à Ecole et Quartier, et ce n'est pas le coronavirus qui va priver les participants de ce cours. Il va sans dire que nous ne pourrions plus vivre une relation amicale épanouissante comme vous le voyez sur la photo, mais elle restera un plaisir motivant.

Nous allons devoir préparer l'organisation pour la rentrée selon les mesures sanitaires nécessaires. Mais ça se fera.

N'oublions pas que la devise



d'Ecole et Quartier est à Versoix, il faudra Apprendre, Découvrir et malheureusement patienter jusqu'à début 2021. Rencontrer. Vive le plaisir de faire de la musique !

PS: Pour les concerts du dimanche que je programme

Brigitte Siddiqui
Photo : Siddiqui

PUBLICITE



INSCRIPTIONS
École de Musique de Versoix
2020/2021

Vous ou votre enfant avez envie de jouer d'un instrument de musique ? Alors vous êtes au bon endroit !

Nous donnons des cours d'instruments suivants :

- Clarinette – saxophone
- Hautbois – basson
- Flûte traversière
- Percussion
- Trompette – trombone
- Tuba – basse – cor

Renseignements et inscriptions à l'adresse mail : emv@mmv.ch ou 076/365.28.13



Courrier d'une lectrice et réponse de la mairie

Au sujet des conteneurs pour la collecte des déchets végétaux de jardin

Monsieur,
Habitante de Versoix avec un jardin, j'ai lu votre lettre du 13 juillet avec intérêt, mais j'ai été surprise de recevoir un flyer de Transvoirie avec la dite lettre car nous avons une excellente quincaillerie ici à Versoix. On nous dit d'acheter "local" et les magasins locaux ont vraiment besoin de notre soutien après toutes ces années de travaux sur la route Suisse et la fermeture due au Covid-19.

D'ailleurs un conteneur de 360L, vendu à 157frs à Transvoirie est vendu à 69frs localement. J'ai beaucoup de peine à comprendre cette différence de prix vu que la qualité est la même et le service beaucoup plus personnalisé à la quincaillerie.

Meilleures salutations,

S. Laravoire

Réponse de la mairie:

Chère Madame,
Votre e-mail du jeudi 13 août 2020 nous incite tout d'abord à vous remercier pour votre intérêt à l'égard de la gestion des déchets à Versoix.

Tout d'abord nous souhaitons préciser que le Service Travaux, Voirie, Espace

Public, chaque fois qu'il le peut, tient compte des opportunités permettant de tenir compte des dimensions inhérentes à la responsabilité sociale des entreprises ; dans ce sens nous sommes associés à la démarche conduite par notre sous-traitant la société Transvoirie SA pour contribuer à une meilleure ergonomie et à un allègement de la pénibilité dans le travail de ses collaborateurs au fil des levées des déchets végétaux de jardin auprès des secteurs résidentiels de notre commune.

La préparation de cette action visant donc le remplacement de sacs en toile synthétique par des bacs roulants pour la collecte des déchets végétaux s'est effectuée en toute transparence avec M. Vincent Bardet de la Quincaillerie de Versoix.

Le Service Travaux, Voirie, Espace Public de la Ville de Versoix a incité à plusieurs reprises la société Transvoirie SA à se rapprocher dudit magasin dans le but de favoriser son activité ; leurs échanges n'ont pas débouché sur une collaboration permettant d'inclure la Quincaillerie de Versoix dans la boucle de distribution des bacs roulants à livrer ; nous nous permettons de vous rappeler que la liberté de commerce est

inscrite dans la Constitution fédérale suisse à son article 27 alinéa 1.

Notre vérification effectuée cet après-midi, jeudi 13 août 2020 auprès de la Quincaillerie de Versoix nous a permis de constater que le bac roulant 360 l. est vendu CHF 179.00 TTC et que le 240 l. est vendu CHF 69.00 TTC.

Nous tenions également à vous informer que le Service Travaux, Voirie, Espace Public de la Ville de Versoix s'est approché de la Quincaillerie de Versoix il y a plus de deux ans pour lui proposer de distribuer les P'tites poubelles vertes et les rouleaux de sacs biodégradables dédiés à la collecte des déchets de cuisine par les ménages privés versoisien ; M. Bardet a accepté de distribuer ledit matériel ; nous avons ainsi contribué à la fréquentation de son magasin par les personnes domiciliées à Versoix.

À votre entière disposition pour tout complément d'information.

Meilleures salutations

Marc Sanguinetti

1er août confiné : le pays face au COVID-19



Virus oblige, la fête du 1er août s'est confinée, tout comme nous l'avons été pendant plusieurs mois. Nos élu-e-s ont donc fait enregistrer leur message annuel à la salle Lachenal, sur fond de drapeau communal, national, et cantonal.

En d'autres termes, C. Lambert loue un exceptionnalisme fédéral

Premier à prendre parole en pareilles circonstances, le maire nouvellement réélu – Cédric Lambert (PDC) – était accompagné de ses deux collègues de l'exécutif : la vice-maire Jolanka Tchamkerten (Verts) et la Conseillère administrative Ornella Enhas (PS).

M. Lambert n'a pas tourné autour du pot, ouvrant son discours en souhaitant « à toutes et à tous une fête nationale, de manière quelque peu inhabituelle », dû au fait que les manifestations de plus

de 1'000 personnes sont encore prohibées dans tout le pays.

« Face à un avenir épidémique incertain », le Maire a tenu à souligner l'attitude de la Suisse « au cœur de la crise ». Pour M. Lambert, les autorités fédérales ont efficacement joué leur « rôle de guide » en prenant des mesures sanitaires « difficiles, mais adaptées ».

Dans tout le pays, les « citoyennes et citoyens ont cru leurs autorités », quant bien même elles leur demandaient de considérables efforts, dont la restriction de « leurs relations » les uns avec les autres.

Après avoir rappelé que le canton de Genève et la commune de Versoix sont également à pied d'œuvre pour contenir le risque épidémique, le Maire s'est empressé d'ajouter que la bonne réussite de ces politiques publiques ne peut subsister qu'avec la vigilance des concitoyen-ne-s : respect des

gestes barrières en tête.

S'éloignant des considérations les plus strictement immédiates, Cédric Lambert a fait un clin d'œil appuyé vers une autre crise : celle qui touche l'environnement. « Espérons que notre pays se montre aussi actif et résilient pour faire face aux défis socio-économiques et environnementaux, qui impliquent aussi une orientation collective claire et une certaine discipline nationale ».

Quitte à laisser, comme avec le virus, le Conseil Fédéral décider au dessus du parlement et des cantons ? Le Maire ne le dit pas. Il serait surprenant que cantons, communes et parlementaires se laissent couper la chique et griller la priorité, même sur un sujet aussi central que la fameuse « urgence climatique » ; et beaucoup pourront aisément défendre, à ce propos, que le danger vital n'est pas si immédiat quant on en vient à l'environnement.

Terminant son discours de manière convenue – le 1er août étant une occasion qui se prête bien peu à l'originalité, et beaucoup au protocole – M. Lambert a remercié les générations passées ayant légué « une Suisse belle, prospère, tolérante et solidaire ».

Pour préserver ce leg, M. Lambert voit trois pistes : d'une,

«renouveler notre alliance » pour renforcer notre « liberté, indépendance et paix », de deux, nous « déterminer à vivre ensemble notre diversité » au travers du « don de soi » et de l'équité, et de trois, de travailler à garantir un « environnement sain et durable, aménagé ensemble ».

Certes, il s'agit de la fête nationale: la concorde est de mise, et le consensus fédéral – présent à tous les échelons ou presque de la vie politique en Suisse – tend à apaiser les tensions plutôt qu'à les raviver.

Cependant, il est surprenant de voir ici dépeint un portrait sans féclure, sans reproche, sans évaluation critique du rôle joué par le Conseil Fédéral et l'OFSP durant la crise, et notamment au début : ne serait-ce qu'au sujet des masques, rétrospectivement considérés comme utiles une fois les stocks plus fourbis. C'est une image choisie d'une Suisse résiliante et presque parfaite qu'a choisi de montrer Cédric Lambert. Un portrait conforme aux sentiments d'une fête nationale, sans doute, mais prenant quelques libertés avec la réalité plus complexe des premières semaines et mois de la crise.

Y. Richard : Maître de la litote

En sa qualité de premier citoyen de Versoix (c'est-à-



dire, président du Conseil municipal), Yves Richard (Verts) fait face à une contrainte discursive supplémentaire : celle de devoir lier son discours au pacte fondateur de 1291, dont la lecture lui est réservée en fin de prise de parole.

Reprenant la devise traditionnelle Suisse, « *Unus pro omnibus, omnes pro uno* », la locution latine plus connue en français comme « *Un pour tous, tous pour un* », M. Richard a estimé que cette dernière a pris une « nouvelle résonance » en cette « terrible année 2020 ».

De grands efforts ont dû être consentis : « *Il a fallu faire preuve de soutien mutuel, de solidarité, d'usage des fonds des communautés* » et suivre les « *prises de décisions de nos sages du Conseil Fédéral* ».

Selon le président du Conseil municipal, l'actualité brûlante de ces derniers mois donne un nouveau sens au pacte fédéral, donc, car « *le COVID-19 a été et reste une menace qui a rendu nécessaire de recourir à la force de l'union confédérale* ».

M. Richard prolonge le satisfecit

commencé par M. Lambert: « *Nous avons résisté le mieux possible, grâce à l'esprit et aux décisions de nos institutions fédérales suisses* ». Ici encore, pas l'ombre d'une remise en question : le moment ne s'y prête apparemment pas, selon les élus de Versoix.

Employant ici une litote particulièrement vertigineuse, Yves Richard a intimé les Versoisien-ne-s à « *rester unis dans les luttes à venir, contre tout ce qui nous causerait du tort* ». Effectivement, dans le cas du virus et d'une possible deuxième vague, le tort tue.

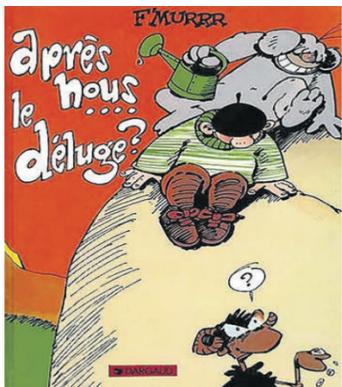
Bref, résumant une pensée qui s'harmonise sans fausse note avec celle du maire : « *Dans le domaine de la santé ou face à l'urgence climatique (...), l'union fait la force.* »

La vidéo intégrale, intitulée « fête du 1er août à Versoix », peut être consultée sur la chaîne YouTube de la Mairie de Versoix, ou sur Versoix.ch.

Illustrations : captures d'écrans de la vidéo publiée par la Mairie de Versoix.

Texte : Yann Rieder

Édito politique : après eux, le déluge ?



Au terme des élections de ce printemps, de nouvelles majorités se sont formées à Versoix. Le Conseil administratif est désormais de centre-gauche. Le Conseil municipal doit faire avec une vigoureuse poussée des Verts, perturbant les équilibres de jadis.

Cette nouvelle émulsion sera à l'oeuvre lors du premier Conseil municipal, mi-septembre, dont nous vous rendrons compte lors de notre prochain numéro.

Projetons-nous en avant. Loin en avant. Quand les citoyens retourneront aux urnes en 2025, quels choix pourront-ils faire ? Retourner à une majorité de centre-droit, qui – au vu du vote de ce printemps – ne semble pas les avoir comblés ? Ou confirmer voire amplifier le centre-gauche, si celui-ci arrive à convaincre le long du mandat tout juste accordé ?

Dans une commune où, lors du grand débat précédant les élections, même l'UDC et le MCG de Versoix se sont trouvés peu de différences de vues avec les autres partis communaux, la question de l'offre politique se pose.

L'heure du bilan n'a jamais sonné

Consternant, ce débat l'était en bien des points. Les conditions de

son organisation restent à éclaircir, notamment autour de la personne sélectionnée pour le modérer : Denis Palma, un journaliste de Léman Bleu ; chaîne avec laquelle la commune était en relation commerciale quelques mois encore avant le débat, dans le cadre d'un partenariat vertement critiqué par l'OFCOM, pour non-respect de la loi sur la radio-télévision. La chose n'a pas été évoquée par le journaliste, ni par la chaîne, ni par la commune.

Rappelons aussi l'impossibilité pour le public de questionner les élus – qui n'a pas manqué de laisser sur sa faim le dit public.

Rétrospectivement, le plus grand raté de ce débat était l'absence totale de questions sur le bilan de la précédente majorité du Conseil municipal, et du Conseil administratif alors (pour deux de ses trois membres) en quête d'une réélection ou (pour le dernier de ses trois membres) en quête d'un remplacement par un poulain de son parti – le PLR Jean-Marc Leiser, pour ne pas le nommer.

Ne pas consacrer un temps, même limité, pour revenir sur l'action et l'inaction des élu-e-s revient à placer l'élection dans un contexte ahistorique, presque apolitique, comme si le scrutin se déroulait pour la première fois dans la commune. Aucun maire, aucun Conseil municipal n'aurait précédé celui qui s'installera selon les votes des Versoisien-ne-s. Les sortants seraient des nouveaux-nés, libérés de leurs responsabilités, de leurs réussites et de leurs échecs, des sources de joie et des polémiques qui ont marqué cinq années pourtant remplies de rebondissements.

Qui n'en a pas voulu ? Le journaliste de Léman Bleu a-t-il considéré que la question du bilan n'était pas importante ? Ou était-ce une condition sine qua non émanant des autorités ? Des partis ? De certain-e-s

politicien-ne-s bien en vue ? Comme indiqué plus haut, la lumière devra être faite à ce sujet, tant il rend exponentiellement plus perplexe lors qu'on prend le temps d'y réfléchir.

Mais voilà : ce débat, sans aspérités, sans bilan, très consensuel, a eu lieu. L'élection aussi. Et dans cinq ans, une autre élection.

Une classe politique avançant d'un seul bloc

À ce moment-là, quel choix s'offrira aux électeurs, toutes et tous plus sages de cinq années ?

Si tous les partis – même les plus extrêmes au plan cantonal ou national – tombent régulièrement d'accord (en tout cas, en plein débat électoral et lors des séances publiques du Conseil municipal), et que l'expression démocratique se déroule dans un cadre où l'évaluation critique, pesée, pondérée du travail accompli par les élus est obstruée par, au strict meilleur des cas, une auto-censure peu digne de la profession qu'un journaliste prétend exercer, il devient alors légitime de se demander pourquoi l'on s'embarrasse à organiser des élections.

À Versoix, il y a cette culture du consensus – apparent, tout au moins, puisque les commissions sont interdites au public et à la presse. Consensus qui englobe même les plus petits des partis. Il y a aussi, à Versoix, un nombre extrêmement limité de garde-fous, de médias indépendants, de structures chargées de remplir une forme de quatrième pouvoir, de « *checks and balances* » face à une classe politique communale avançant, visiblement, d'un seul bloc.

Alors, après eux : le déluge ?

Yann Rieder

PUBLICITE

Dès mi-septembre : Venez ramasser vos pommes directement dans le verger...



...du mercredi au dimanche 9h30 à 11h30 et 13h30 à 16h30

**Domaine de l'Orcy
Mercier Claude Ch. de l'Orcy 20 1239 Collex-Bossy
Tél: 079 449 10 12**

PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS CASH



AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Renouveau au PLR Versoix!

f www.plr-versoix.ch

Le 30 juin dernier, le PLR a tenu son assemblée générale, lors de laquelle il a dressé le bilan des dernières élections municipales et rendu hommage aux élus sortants, aux candidats et à l'ensemble des membres, sympathisants et électeurs, qui ont porté une nouvelle équipe d'élus PLR jeunes et dynamiques au Conseil municipal pour y défendre vos intérêts.

Mention spéciale tout d'abord à Patrick Malek-Asghar, qui a rendu les clés de la mairie après 17 ans d'engagement habile et dévoué, passionné et humain, juste et efficace.

Président du PLR Versoix depuis 2015, Thierry Fauchier-Magnan, la force tranquille du parti, humble, infiniment compétent et toujours à l'écoute, a lui aussi passé le flambeau.

Le comité et son bureau directeur ont été entièrement renoués. En un mot: renouveau!

J'ai en effet l'honneur de présider depuis le 1er juillet une équipe soudée, aussi enthousiaste que compétente! Notre engagement est simple: nous voyons dans le PLR ce parti dans lequel Versoisiennes et Versoisiens de tous horizons se reconnaîtront.

#PASSIONPOURVERSOIX

Un parti ouvert et convivial, proche des habitants, travailleurs et associations locales, une force de proposition à la fois progressiste et fière de ses racines, aspirant la synthèse des idées qui s'y expriment et solidement ancrée dans ses valeurs de liberté et de justice.



Le nouveau bureau directeur Me gauche à droite: Danyne Schindler, Catherine Schürmann, Adrien Hall, Julien Marquis, Sophie Sidler et David Oussier.

Notre équipe aura ainsi plaisir à collaborer avec celles et ceux qui les partagent, dans l'intérêt de Versoix.

Dans la crise terrible que nous traversons, ce dialogue nous paraît d'autant plus indispensable.

Vous souhaitant une agréable rentrée, nous nous réjouissons d'ores et déjà de

vous retrouver prochainement à Versoix.

Rester informés: rendez-vous sur notre page Facebook et sur plr-versoix.ch, ou contactez-nous à info@plr-versoix.ch

Julien Marquis
Président

LES VERTS DE VERSOIX

27 SEPTEMBRE

VOTATIONS FEDERALES

VOTATIONS CANTONALES

Objet n°1: Initiative populaire 172 «Zéro pertes» **OUI**

Objet n°2: Initiative populaire 173 «23 frs, c'est un minimum» **OUI**

Objet n°3: Loi constitutionnelle (Une aide à domicile garantie pour tous) **OUI**

Objet n°4: Loi constitutionnelle (Présidence du Conseil d'Etat et département présidentiel) **OUI**

Objet n°5: Loi d'application de la législation fédérale sur la circulation routière (LaLCR) **OUI**

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/> f Les Verts de Versoix



Oui au congé paternité votation du 27 septembre 2020

Le 27 septembre, le peuple suisse se prononcera sur un congé paternité de 2 semaines. Le coronavirus a modifié beaucoup de choses. La crise montre surtout l'importance du travail de prise en charge par les familles. Et que les pères jouent ici un rôle central. Le congé paternité est donc plus important que jamais !

Le congé paternité – un premier pas vers une responsabilité partagée

Le monde change et avec lui les modèles. Il y a quelques décennies, le père était le soutien de famille et la mère s'occupait de la progéniture. Cette répartition des rôles n'est plus valable aujourd'hui. Les mères partagent la responsabilité financière des familles, tandis que les pères participent activement à l'éducation et aux soins. La crise actuelle du coronavirus fait en premier prendre conscience à beaucoup de gens que la famille est aujourd'hui une tâche commune. Le fait que les pères puissent à l'avenir être avec leur enfant dans la première période suivant la naissance est un petit pas, mais un pas important. Deux semaines de congé paternité ne coûtent pas plus d'une demi-tasse de café par mois sur la fiche de paie. Le congé paternité est un grand pas pour les pères à un prix raisonnable.

La Suisse est un pays en développement en matière de politique familiale

Par rapport à l'Europe, la Suisse vit à l'âge de pierre sur la question du congé paternité. Cette situation est non seulement embarrassante, mais elle est également préjudiciable à l'économie. Partout dans le monde, les meilleurs cerveaux travaillent pour des entreprises qui offrent une politique du personnel généreuse, moderne et favorable aux familles. En Suisse, cela doit devenir une pierre angulaire de l'économie. En Suisse, tous les pères doivent bénéficier d'un congé paternité. Aujourd'hui, les salariés qui ne sont pas soumis à une convention collective de travail et dont les conditions de travail sont moins bonnes ne bénéficient pas d'un congé paternité, mais seulement d'un jour de congé pour la naissance.

1er août 2020 à Versoix



Dans quelques quartiers de Versoix certaines familles voisines se sont regroupées pour « fêter » ce premier août un peu particulier du fait du coronavirus covid-19, la commune ayant invité les habitants à des rencontres festives entre voisins. Dans notre immeuble, une affiche, réalisée par un élu, nous invitait à un repas canadien. Vers 19h30, une surprise très appréciée. Voilà qu'arrivait à vélo, le conseil administratif au

complet renforcé par le président du conseil municipal venant apporter les salutations de la mairie et souhaiter une bonne soirée du 1er août. Ils faisaient la tournée des familles qui avaient opté pour cette solution. Tout s'est très bien passé jusqu'à l'arrivée d'une grosse averse vers 21h. Nous avons tout rangé, ayant lu sur nos « portables » les dernières prévisions météo. La soirée se termina autour du verre de l'amitié dans l'un



Soyez les bienvenus à la fête du 1er Août dans le parc dès 19h. (tables et bancs à disposition)
Venez nombreux!
Amenez ce que vous voulez partager!

des appartements du rez-de-chaussée.

Merci aux organisateurs, à la mairie qui a mis les tables et les bancs gratuitement, transport compris, à disposition. Ce fut un moment agréable de convivialité entre voisins qui se sont proposé pour un renouvellement à la fin de l'automne. Il est important de mieux se connaître dans un immeuble, et cela fait du bien. Par-ci, par-là, des artificiers solitaires ont tiré des pétards petits ou grands, parfois jusque tard dans la nuit.

Texte et photo: J.R.



Hommage à Bernard Levrat

Le PDC-Versoix a le profond regret d'avoir perdu subitement un de ses membres et ami en la personne de Bernard Levrat, entré au Conseil municipal de Versoix pour une première législature de 1967-71, revenu de 1983 à 1987, puis à nouveau de 2011 à 2020, avec une Présidence remarquée en 2016-2017.

Ce qui l'a amené à faire ces aller-retours, ce sont sans conteste ses nombreux voyages, une belle et grande famille, une brillante carrière scientifique qui l'a mené un peu partout dans le monde tout en restant solidement attaché à Versoix, sa commune de naissance.

Attentif, patient, réfléchi et plein d'humour, Bernard était un homme au cœur généreux, toujours prêt à transmettre son savoir politique humaniste, son approche diplomatique des relations humaines et sa passion pour l'informatique.

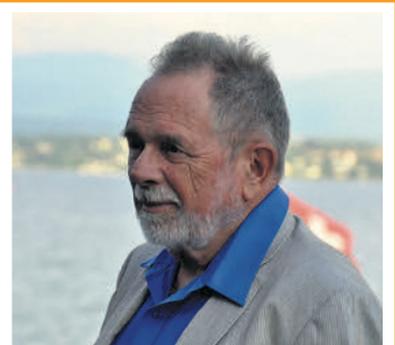
Très engagé pour le développement humanitaire et scientifique du domaine d'Ecogia, il s'était récemment beaucoup investi dans la création des Ateliers Informatiques pour seniors aux Flots-bleus, pour l'accueil solidaire des migrants au sein de Versoix-Accueil et en faveur de l'ouverture de 40 nouvelles places de crèche, démontrant de manière exemplaire un sens de l'équité sociale et du bien-être intergénérationnel.

C'est donc un joyau du PDC-Versoix qui vient de nous quitter et nous manque déjà beaucoup. Il nous appartient de nous montrer à sa hauteur en poursuivant notre route dans le respect des valeurs et des engagements qu'il avait à cœur de partager.

Nous adressons à sa famille et à ses proches nos condoléances les plus sincères.

Merci Bernard pour tout ce que tu as apporté à ta Commune, à notre groupe PDC-Versoix et à chacun et chacune d'entre nous.

Cédric Lambert, Maire, entouré des membres du Comité du PDC-Versoix



Essayez gratuitement nos cours



L'ouverture de la 46^e saison approche à grands pas et nous sommes heureux de vous annoncer que nos cours recommenceront dès le 14 septembre prochain!

La première semaine, du 14 au 18 septembre, sera dédiée à la « Semaine Découverte », lors de laquelle vous pourrez assister gratuitement et sans engagement à l'ensemble de nos cours.* Profitez-en!



* Cette offre est réservée aux élèves informés tous.

NOUVEAUX COURS

Profitez de la Semaine Découverte pour tester nos nouveaux cours 2020 - 2021:

- Atelier photo
- Club pour une carte de 100
- Circuit training
- Cours de yoga
- Cours de cuisine à domicile
- Cours de dessin avec Modène
- Cours de danse
- Cours de théâtre & appétit
- Cours de la peur à la confiance
- Cours de langues étrangères et adultes
- Cours de langues pour les enfants

Poste de responsable administratif
L'offre d'emploi est disponible sur notre site Internet www.aeqv.ch

Ecole & Quartier
Collège des Colombières
Bule 302, 3^e étage
4, chemin des Colombières
1300 Versoix

Horaires
Du lundi au vendredi de
8h 15 à 12h 00

Contact
Tel. 022 390 24 44
info@aeqv.ch

Suivez nous aussi sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier

Plus d'informations sur www.aeqv.ch



**AUSSI VITE CINÉPHILES QUE POSSIBLE
MAIS AUSSI DISTANTS QUE NÉCESSAIRE ...**

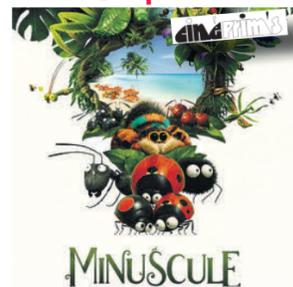
Aula des Colombières

CinÉdito:

Après six mois de diète cinéphile, CinéVersoix a concocté un régime bien équilibré pour repartir avec appétence: des comédies, récits initiatiques et autres portraits percutants, soit une large palette d'émotions et de couleurs avec 6 films communs au Festival ami des 5 continents. Pour couronner le tout, le Jura suisse et ses ouvriers seront à l'honneur avec *Les Héros du Tour* en présence de son auteur, Bertrand Theubet. Normes d'hygiène obligent, des 300 places de l'aula, seule une certaine sera disponible pour assurer la distanciation physique. Les papilles les plus délicates devraient être, sinon ravies, du moins protégées!

Marc Houvet

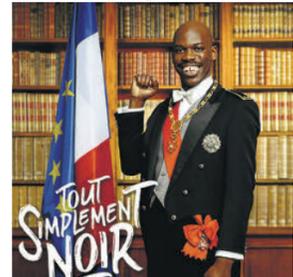
Ven. 18 sept. 16:40



MINUSCULE
LES MANDIBULES DU BOUT DU MONDE

Hélène Giraud, Thomas Szabo, 2018, France, 1h32, vo français, 6+/6+
Les premières neiges tombent dans la vallée, une coccinelle se retrouve piégée dans un carton... expédié aux Caraïbes! Nouvelles rencontres, nouveaux dangers pour l'équipe de choc formée par la coccinelle, la fourmi et l'araignée. *Minuscule 2* dans toute sa splendeur drôle et poétique!

Ven. 18 sept. 18:30



TOUT SIMPLEMENT NOIR

Jean-Pascal Zadi, 2020, France, 1h30, vo français, 10+/14+
En écho avec l'actualité, ce vrai-faux documentaire suit les péripéties rocambolesques d'un rappeur/acteur qui tente d'organiser une marche des hommes noirs à Paris. Une comédie subtile où des acteurs (Omar Sy, Joey Starr, Ramzy) se jouent de leur image et des stéréotypes avec une autodérision mordante.

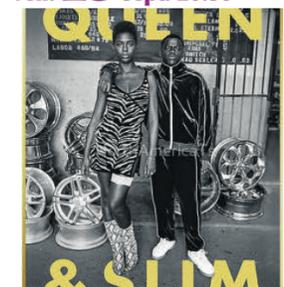
Ven. 18 sept. 20:30



ÉTÉ 85
François Ozon, 2020, France, 1h40, vo français et anglais, 14+/16+

Sélection officielle Cannes 2020, ce nouvel opus de François Ozon entrelace avec maestria initiation amoureuse et suspense psychologique pour cette chronique solitaire en bord de mer. Grâce à l'écriture, Alexis, 16 ans, pourra tourner la page de cette passion estivale.

Ven. 25 sept. 20:30



QUEEN & SLIM

Melina Matsoukas, 2020, USA, 2h12, vo anglais st fr., 14+/14+
Bonnie et Clyde contemporains, deux trentenaires noirs rencontrés via Tinder sont harcelés sur la route par un flic au zèle raciste. Une cavale de sept jours de Chicago vers Cuba, une histoire d'amour poignante, un puissant thriller politique. Meilleur premier film pour la presse US.

Sam. 26 sept. 18:30



THE PERFECT CANDIDATE

Haifaa Al-Mansour, 2020, Arabie Saoudite, 1h41, vo arabe st fr., 6+/12+
Outrée par les problèmes d'accès à son hôpital, une jeune médecin se porte candidate aux élections municipales. Après *Wadjda*, où une fillette défait le patriarcat, la première réalisatrice d'Arabie saoudite livre ici une audacieuse fable sociale où s'affirme la force tranquille des femmes saoudiennes.

Sam. 26 sept. 20:30



LES HÉROS DU TOUR

Bertrand Theubet, 2020, Suisse, 1h25, vo français, 6+/8+
Nonante ans d'âge, ce tour automatique de précision trône au milieu d'un atelier de Moutier, admiré tel un Stradivarius par six ouvriers à la retraite. Avec force images d'archives et anecdotes épiques, la caméra magnifie avec émotion ces artisans de la belle ouvrage. En présence du réalisateur et du producteur.

Dim. 27 sept. 18:30



BALLOON - QI QIU

Pema Tsedem, 2020, Chine/Tibet, 1h42, vo tibétain st fr., 12+/14+
Ses fripons de fils gonflent naïvement ces préservatifs si rares. Drolkar est enceinte une quatrième fois, un délit en Chine. Le mari, persuadé que le fœtus est l'âme réincarnée de son propre père, refuse qu'elle avorte. Un regard sensible sur la vie sexuelle au Tibet rural. Meilleur Film, Festival Lisbonne 2019.

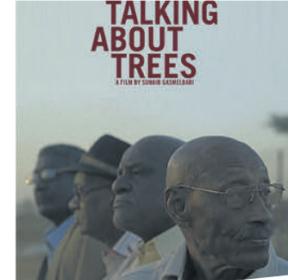
Ven. 2 octobre 16:40



LE CAMERAMAN

Buster Keaton, E Sedgwick, 1928, USA, 1h18, muet musical, 4+/4+
Follement romantique, Buster, un jeune photographe de rue, devient caméraman pour conquérir le cœur d'une jolie secrétaire d'un studio d'actualités cinématographiques. Un grand film burlesque, riche en gags et rebondissements rocambolesques!

Ven. 2 octobre 18:30



TALKING ABOUT TREES

Suhaib Gasmelbari, 2020, Soudan/France, 1h33, vo soudanais st fr., 16+/16+
Indéfectibles optimistes face à l'obscurantisme, quatre anciens cinéastes septuagénaires sillonnent Khartoum avec leur ciné-club itinérant et aspirent à restaurer *La Révolution*, une salle en plein air décatie. Une vision du 7e art offerte avec élégance et humour. Tanit d'Or du meilleur film, Carthage 2019.

Ven. 2 octobre 20:30



BENNI

SYSTEMSPRENGER
Nora Fingscheidt, 2020, Allemagne, 2h01, vo allemand st fr., 14+/16+
Largement documenté, ce film-choc affronte les limites du travail social. Trimballée de foyers en centres de jours, Benni, 9 ans, incarne ces enfants non-désirés, aux besoins effrénés d'amour et de stabilité. Une fureur de vivre impressionnante de réalisme. Ours d'Argent, Berlin 2019.

www.cineversoix.ch



NOUVEAUX TARIFS

CinéVersoix
Une entrée plein tarif 13 Frs
Tarif réduit Al-AVS, Chômeur.e.s, Carte CinéPass (sur présentation d'une carte valide) 10 Frs*
Tarif réduit Jeunes, apprenti.e.s/étudiant.e.s (jusqu'à 25 ans révolus), membres Ecole & Quartier et club des Aînés Les Flots Bleus (sur présentation d'une carte valide) 9 Frs*
Tarif réduit Carte 20 ANS/20 FRANCS 7 Frs*
Carte Cinéphile 5 entrées non-nominative valable de septembre à juin 40 Frs*
Suivis d'un astérisque : tarifs valables également pour CinéPrim's

CinéPrim's
Une entrée plein tarif 12 Frs
Tarif réduit enfants jusqu'à 12 ans révolus 7 Frs
Tarif réduit groupes parascolaires 6 Frs

Réflexions à propos de l'été 2020



Le 22 mars 2020, easyJet a cessé de faire voler ses avions : c'était le début du ciel presque vide. Or, selon les statistiques de l'aéroport, il y avait de plus en plus de mouvements de l'aviation générale (taxis et business/tourisme). En conséquence, il fut possible d'examiner ces mouvements d'aviation générale.

Premièrement les taxis, qui doivent être comparables aux taxis en ville. Les clients (fortunés) demandent un trajet qui peut être court (en Europe) ou long (souvent des destinations intercontinentales). La compagnie la plus utilisée est NetJets, avec des vols parfois intercontinentaux (New York, Sao Paulo, Nassau, Palm Springs USA et Provinciales/Turks and Caicos Islands). Ensuite Jetfly Aviation, basée à Meyrin, spécialisée dans les vols en Europe, spécialement vers le Sud de la France.

Il y a quelques compagnies basées en Suisse et avec des avions immatriculés en Suisse (HB-???) qui s'offrent comme des compagnies « taxis ».

Une des compagnies, qui s'appelle Jet Aviation Business Jets, est souvent utilisée pour les aller-retours vers les destinations de loisirs, très souvent des stations balnéaires au sud, ce qui peut suggérer que les hommes d'affaires aiment faire des téléconférences dans ces endroits chauds et ensoleillés.

Une autre compagnie, Albinati Aéronautics, dont le bureau se trouve à Meyrin, possède un avion censé être utilisé par un homme d'affaires très riche, visite souvent des villes très lointaines (Boston, Canouan, Milas-Bodrun, Moscou, Vancouver).

Mais la compagnie suisse qui gagne le prix pour les vols les plus exotiques s'appelle Nomad Aviation AG. Le 10 juillet son avion immatriculé HB-JLC, un très moderne Bombardier BD-700, est parti de Genève pour l'aéroport de Princess Juliana International Airport, sur l'île de Saint Martin au Caraïbes. Trois jours plus tard ce même avion est ensuite allé à l'île de Great Exuma, aux Bahamas. Ensuite,

le 19 juillet, il est revenu à Genève, pour immédiatement partir vers l'île de Saint Helena, une île au milieu de nulle part dans l'atlantique du sud.

Petite excursion historique: le 15 octobre 1815, après un voyage qui a duré 10 semaines Napoléon est venu pour son exil sur cet île britannique.

Deuxième excursion : à cause des vents parfois violents, l'aéroport, construit très récemment, est souvent fermé. Dans ce cas, comme me l'a confirmé le pilote, les conditions étaient acceptables (un vent de 30 km/heure mais pas de « windshear ». L'avion est ensuite revenu à Genève le 20 juillet, avant de partir pour Ghana deux jours plus tard.

On peut donc penser que le nom de la compagnie « Nomad Aviation » est bien mérité, n'est-ce pas ?

En ce qui concerne les autres compagnies offrant les vols taxis, on constate que les destinations les plus populaires furent Paris (Le Bourget), Angleterre (Farnborough et Biggin Hill, l'ancien base des Spitfires pendant la dernière guerre mondiale) et le Sud de la France (Nice, Cannes, St Tropez).

Ensuite ce que les statistiques mensuelles de l'aéroport montrent pour les mouvements des types « Business, Tourisme et Training ». Assez souvent, dans la catégorie « business », les avions appartiennent à, ou sont souvent utilisés par des individus ou des entreprises qui cachent leur identité derrière des compagnies établies partout dans le monde. Ainsi, leurs avions sont immatriculés dans diverses localités. Bien sûr, plus d'un tiers utilisent des avions immatriculés en Suisse, comme deux fabricants de montres de luxe et une compagnie de bateaux de croisières. Mais, pour le tourisme il y a trois noms des compagnies à contacter si vous voulez voir la Suisse d'en haut, ou même faire un aller-retour vers le sud de la France : Cool Aviation, Goodflight et Family Airline.

Parmi les autres pays d'immatriculation de ce type d'avions, on trouve les petits

pays comme le San Marino et Malte, mais aussi les grands pays comme les Etats Unis et la Grande Bretagne. Or, inclus dans les immatriculations de ce dernier on en trouve les immatriculations standard du type G-xxxx, mais aussi 2-xxxx (Guernesey) et M-xxxx (Ile de Man). Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le site

https://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_des_pr%C3%A9fixes_OACI_d%27immatriculation_des_a%C3%A9ronefs

Pour terminer avec un brin d'humour, j'ai examiné quelques avions dont l'immatriculation commence avec M. Ces avions appartenant à des hommes influents (parfois les propriétaires des clubs sportifs suisses), qui ont pu choisir les quatre autres lettres. Voici quelques exemples :-

MATEX (Maritime Investment & Shipping Company). Sachant que sur les grands bateaux il y a plusieurs « mates » /1st mate, 2nd mate, ..., xième mate) on y trouve un jeu de mots ! A noter que cet avion fait souvent des allers-retours à Athènes (un grand port avec les amateurs Grecs), mais a aussi visité le port de St Moritz, dans l'Engadine. MBIGG (Harley Airlines), qui va régulièrement à Nice : pourquoi pas sur une Harley-Davidson ?

M-CHEM (INEOS Aviation) : son propriétaire doit surveiller ses intérêts sportifs en Suisse !

M-INTY, MISTY and M-USIC. Selon le site

https://www.private-jet-fan.com/uk_private-jet-owners.html

c'est toujours le même propriétaire que pour le M-CHEM. Quel luxe de pouvoir choisir entre ces quatre avions pour venir nous visiter !

Enfin, pour terminer avec un autre jeu de mots, sachez qu'il y a un avion immatriculé en Italie qui a fait plusieurs voyages à Parma. L'immatriculation de l'avion est I-WALK (je marche): l'identification (OACI) de l'aéroport de Parma est LIMP (boiter).

Mike Girard

CFF : nouvelles cadences dès le 24 août



Affecté coup sur coup par un lancement précipité, la grève des cheminots en France, et enfin par la crise du COVID, le Léman Express devrait désormais retrouver un semblant de normalité.

Le train au quart d'heure est de retour, l'offre nocturne du week-end ne l'est pas

Par le truchement d'un communiqué de presse, la société Lémanis (en charge du Léman Express pour les CFF et la SNCF) a publié, mi-août, une série d'« horaires adaptés à partir du 24 août 2020 ».

Dans ceux-ci, on s'aperçoit tout d'abord que le train au quart d'heure fait un retour remarqué, de 5h00 du matin à 00h30, mais seulement en semaine, et seulement sur le tronçon Annemasse-Genève-Coppet. Pour citer l'horaire au mot près: « L'offre nocturne du vendredi et samedi est supprimée. »

Le retour à la normale ne concerne pas tout à fait la ligne L2 (Annecy - Coppet), puisqu'un changement de train sera nécessaire à Annemasse, où les voyageurs seront invités à monter dans un L1, L3, ou L4 en direction de Genève et Coppet. Des temps d'attente additionnels sont donc à prévoir, transbordement oblige.

Depuis Genève et en direction d'Annemasse, les lignes L1 et L3 n'auront pas tous leurs trains, mais les correspondances manquantes seront assurées par des RegioExpress qui marqueront l'ensemble des arrêts entre Cornavin et Annemasse, assurant ainsi la fréquence au

quart d'heure promise. Les lignes L5 (La Plaine) et L6 (Bellegarde), elles, circuleront à l'horaire normal.

Autre horaire : la gare d'Annemasse sera de nouveau ouverte après 22h, et avant 6h du matin. Enfin, le trafic régional français (TER) reprend selon des horaires normaux en même temps que le Léman Express, soit le 24 août.

Il manque un Marcel pour chauffer

Selon la société exploitante Lémanis, les carences subsistant dans l'offre s'expliquent par « la pénurie de personnel de conduite des locomotives des CFF ».

Ce manque de conducteurs et de mécaniciens trouve plusieurs origines. Pré-coronavirus, le réseau fonctionnait déjà en flux tendu, causant une portion des dysfonctionnements qui ont pu être constatés par les pendulaires à l'époque. Les grèves, un manque de rodage entre France et Suisse, ainsi que divers problèmes techniques s'y sont gaillardement ajoutés.

En mars, La Tribune de Genève évoquait la fermeture des écoles et la prise de congés maladie comme facteurs aggravant cette situation déjà précaire, conduisant à la réduction de l'offre (un train toute les demi-heures entre Genève et Coppet – sans compter quelques retards et autres suppressions aléatoires, et beaucoup de perturbations côté français).

Ensuite, la crise du COVID a ralenti... la formation des

nouveaux mécaniciens de locomotives, aggravant d'autant la situation dans toute la Suisse ! Toujours selon nos confrères de La Tribune, au niveau national, les CFF doivent à moyen terme injecter un peu moins de mille nouveaux mécaniciens dans les veines du réseau Suisse – dont 340 seront formés cet automne.

Le cas "RegioExpress"

Il reste que l'horaire de confinement avait un mérite pour les habitants de Versoix : celui de voir un RegioExpress marquer l'arrêt dans la gare principale de la commune, comme demandé depuis des années par les élus, et espéré par des voyageurs qui voient ainsi leur temps de voyage Genève-Versoix divisé par deux.

Ce confort, de longue date refusé par les CFF au prétexte que celui-ci serait tantôt superflu (car le Léman Express circule au quart d'heure), tantôt techniquement difficile à maintenir (l'effet papillon est invoqué : un petit retard à Versoix causerait une gabegie à Olten) ; ce confort a pourtant bien pu se faire, ces derniers mois, sans qu'un effet boule de neige ne se soit manifesté.

Sur Twitter, un Versoisien passionné de la chose ferroviaire ne mâche pas ses mots. Fabien Perissinotto assène : « Fin de l'arrêt des RegioExpress à Versoix. Voyons la réaction des gens, que tu as habitué à du rapide pendant environ 2 mois. En espérant que la commune ne va pas lâcher l'os, maintenant qu'on a vu que l'arrêt n'avait aucune incidence sur l'horaire. »

Contacté par une membre de notre rédaction au sujet des évolutions du Léman Express, le maire de Versoix et conseiller administratif en charge des transports, Cédric Lambert (PDC), nous n'avons pas reçu de réaction de sa part au moment de conclure la rédaction de cet article.

Texte et photo : Yann Rieder

Ces précieuses ruches qui sauvent notre biodiversité

Comment expliquer l'importance des abeilles, en évitant des théories trop scientifiques, afin d'intéresser le public ?



Ces insectes sont en effet indispensables à notre survie. Prendre des notes ou des photos, en accoutrement de protection, une journée caniculaire, est simplement impossible vu l'épaisseur des gants ! Alors, on écoute attentivement... Quelle chance, l'apiculteur est un jeune passionné qui appelle la moindre herbe par son nom, indiquant même son utilité fixatrice d'azote dans le sol ou comme plante médicinale.

Lui, c'est Vincent Doimo. Il a orienté sa vie vers tout ce qui

touche l'environnement en se formant à Lullier (HEPIA) où il a obtenu son diplôme d'ingénieur agronome. C'est dans ce cadre qu'il a suivi un cours d'apiculture, une découverte ! Depuis, il a cherché un terrain afin de pouvoir installer des ruches. Il est très reconnaissant au propriétaire qui lui a mis à disposition une parcelle, judicieusement placée. Près d'un champ agricole, l'eau n'est pas loin et des arbres offrent de l'ombre. Avant même d'amener les premières abeilles, il a soigneusement choisi des plantes mellifères telles que la lavande ou l'hysope qu'il a semées et multipliées. Il a ainsi créé un parterre floral varié et multicolore. Il a même ajouté un jeune pin.

Les abeilles sont extrêmement organisées. Les reines pondent des milliers d'œufs après avoir été fécondées par un seul faux-bourdon, qui d'ailleurs, meurt pendant l'accouplement. Chaque abeille qui naît en été a une espérance de vie d'environ 5 semaines durant lesquelles

elle passe d'un rôle au suivant avec une discipline instinctive. D'abord nettoyeuse, nourrice, bâtisseuse, ensuite gardienne de la ruche, avant de partir butiner.

Une abeille n'agit jamais individuellement, mais uniquement en tant que membre de l'essaim. **La solidarité est la base de l'organisation de la ruche.** Aucune d'elles n'hésitera à mourir, si c'est pour sauver le groupe puisque la communauté est prioritaire. Sa vie n'est qu'un "morceau" de l'ensemble et son but primordial est le groupe.

Chaque ruche contient exclusivement les membres d'un seul essaim. Les gardiennes empêchent quiconque autre que ses consœurs à passer la porte, sauf le faux-bourdon qui a le privilège d'être accueilli, et nourri partout. La reine vit dans l'étage inférieur de la ruche. Elle pond des œufs dans les alvéoles créées par les bâtisseuses. Son espérance de vie est estimée entre trois à cinq ans. Les rayons sont composés de propolis. Il y a

aussi du miel pour nourrir la communauté.

L'étage supérieur est occupé par les rayons de miel non indispensables à la survie de la ruche. Une réserve qui peut donc être prélevée par les apiculteurs. Entre les deux parties, il y a une grille dont les trous sont suffisamment grands pour que les abeilles traversent avec leur précieux nectar. Comme la reine, plus volumineuse, ne parvient pas à monter, la nurserie et la fabrication du miel sont soigneusement séparées.

Outre la combinaison de protection et les gants d'apiculteur, il faut se munir d'un enfumoir à soufflet. La fumée produite par cet outil calme les abeilles lorsqu'on ouvre la ruche. Ensuite, avec doigt et à l'aide d'un outil spécifique, on peut soulever les rayons les uns après les autres pour contrôler l'état de l'essaim (nombre d'abeilles/larves - contrôle des réserves de miel/pollen - présence de la reine) de la partie inférieure. Dans l'étage

du haut, c'est la production du miel qui peut être évaluée.

Pour l'enfumoir, Vincent sélectionne soigneusement les combustibles : lavande, pommes de pin, herbes qu'il a séchées afin que la fumée n'apporte aucun préjudice aux abeilles. Pour lui, il s'agit d'un détail de taille : son objectif est d'avoir des ruches absolument saines.

Vincent a choisi cette activité dans un esprit de préservation de la biodiversité. Si les abeilles venaient à disparaître, l'humanité ne survivrait pas plus de cinq ans selon Einstein. Son but n'est donc pas de prélever trop de miel. Il en laisse assez pour que l'essaim puisse passer l'hiver, sans crier famine au printemps. Il se réjouit simplement de participer à l'amélioration du petit biotope qu'il a créé. S'il y a quelques pots pour sa famille ou ses amis, tant mieux ! Il n'a pas l'intention d'obtenir un rendement, son plaisir lui suffit.

Il est particulièrement fier d'avoir réussi à créer un nouvel essaim en exportant des rayons de couvain (larves) dans une ruche vide. En divisant une

ruche en deux essaims, il a su maîtriser l'essaimage de sa ruche, très populeuse. Les abeilles orphelines transférées dans la ruche vide ont ensuite élevé leur propre reine, afin d'éviter l'anarchie...

Les abeilles sont considérées comme animaux de rente. Les services vétérinaires officiels contrôlent que les apiculteurs soignent correctement leurs essaims. Si on veut déplacer une ruche, par exemple pour la mettre dans un verger, c'est bien sûr possible, mais il faut l'annoncer.

On ne s'improvise pas apiculteur. Le délicieux miel est une excellente raison pour vouloir essayer ! Toutefois, il faut du doigté pour manier les ruches, d'excellentes connaissances sur la biologie de l'abeille, de ses maladies et de ses ravageurs, ainsi que du matériel adéquat, assez coûteux. Donc, avant de se lancer dans cette belle aventure, il faut bien se renseigner et se former pour s'assurer d'avoir du plaisir.

Plus de renseignements :
<https://www.abeilles.ch/>

Anne-Lise Berger Bapst
Photos : Marco Doimo

Portrait de Jolanka Tchamkerten



J'ai rencontré Jolanka Tchamkerten, nouvelle Conseillère administrative à Versoix, en juillet dernier. Pour esquisser ce portrait, je lui ai posé quelques questions, auxquelles elle a accepté de répondre avec beaucoup de simplicité et de sincérité !

Jolanka Tchamkerten, merci de votre disponibilité pour participer à ce jeu des questions

et réponses !

Qu'aimeriez-vous dire de vous ?
Je suis une personne qui aime s'engager pour et avec les autres, notamment à travers la vie associative très développée sur notre commune.

Qu'aimeriez-vous qu'on dise de vous ?
J'aimerais renvoyer l'image de quelqu'un de sérieux, d'empathique et de responsable dans les dossiers que je porte et que je défends.

Que pouvez-vous nous dire de vos forces et de vos faiblesses ?
Je laisse à chacun-e le soin de définir s'il s'agit de forces ou de faiblesses, mais je suis une personne plutôt réservée, qui

veut respecter ses engagements, à qui, je crois, on peut faire confiance et qui prend le temps de réfléchir et d'analyser avant de prendre une décision !

Les qualités que vous appréciez chez les autres ?
L'honnêteté, la franchise, la cohérence.

Et les défauts ?
La mauvaise foi, le mépris, l'arrivisme.

Les valeurs que vous privilégiez ?
La justice, l'égalité des chances, la solidarité, une place pour chacun-e dans notre société.

Dans votre parcours, quels sont les moments-clés qui font que

vous êtes aujourd'hui ?
Le fait d'avoir fondé une famille, qui correspond à mon arrivée à Versoix après avoir habité Chêne-Bougeries et la Ville de Genève. Mon engagement dans la vie associative qui m'a conduit à l'engagement politique.

Pourquoi la politique ?
C'était pour moi la suite logique de l'engagement associatif qui a été le mien dans différents domaines (éducation, musique, etc.)

Votre idée de la qualité de vie ?
La possibilité de bénéficier d'un environnement sain dans lequel s'épanouir et qui soit proche de la nature ; le fait aussi de pouvoir accéder à une vie sociale et culturelle.

Ce que vous redoutez le plus ?
Le fait que les inégalités soient

de plus en plus marquées, même dans notre pays, même dans notre Commune ; et bien évidemment la menace du changement climatique et ses conséquences sur la nature, sur la vie tout simplement.

Le mot que vous préférez ?
Humilité

Le mot que vous redoutez ?
La solitude, et aussi la méfiance.

Quelles sont les personnalités qui vous ont marquée dans votre parcours ?
Mes professeurs à l'université, notamment André Hurst et Jean-Jacques Eigeldinger, qui m'ont ouverte à la culture tant artistique que littéraire.

Lisa Mazzone ; Delphine Klopfenstein, et toutes les femmes qui s'engagent chez les Verts, parce qu'il est encore difficile de faire de la politique

quand on est une femme et que celles-ci sont des références sur lesquelles s'appuyer !

Ce que vous voulez accomplir dans votre fonction ?
Concrétiser le programme des Verts au niveau de la mobilité douce (marche et vélo), de l'espace public, du social, mais aussi de la culture et du sport. M'engager à fond pour les projets liés au développement durable ; protéger la biodiversité. Et surtout établir ce fameux plan climat pour notre Commune.

Qu'aimeriez-vous qu'on dise de vous après que vous aurez quitté votre fonction ?
Elle a bien fait son travail, honoré ses engagements et a su rester elle-même.

Encore merci d'avoir répondu aussi franchement à ces quelques questions !

Francine Koch

Aux Flots bleus: Une rentrée restreinte

Le comité de l'association de seniors de Versoix est contraint de renoncer aux après-midi loisirs au local vu les restrictions sanitaires. L'obtention de billets de faveur pour des spectacles ou concerts est suspendue. Toutefois, quelques activités vont pouvoir être proposées de manière "alternative" dès la rentrée.

Tout d'abord, **deux randos seront organisées durant le mois de septembre**. Les responsables, MM. Philippe

Reday et Jean-Paul Grosjean contacteront les marcheurs habituels pour les inviter à y participer.

Le club informatique reprendra le mercredi 2 septembre à 16h par vidéo-conférence.

Les personnes intéressées aux **activités créatives** par petits groupes, en apportant leur matériel personnel, peuvent prendre contact avec Sylvette Piccot.

Il est vrai que le club n'a pas pu offrir les prestations habituelles à ses membres depuis le mois de mars. Bien évidemment, le comité n'a pas pris la décision d'annuler les activités de gaité de coeur, il y a été contraint par des mesures officielles. L'association est à but non lucratif et sans les cotisations de ses membres, elle ne saurait survivre. Ils sont donc priés de bien vouloir payer leur participation, si ce n'est pas encore fait, bien sûr !

Dès que la situation sera

améliorée, les activités reprendront pour la joie de leurs participants selon le rythme qui, avant cette crise, semblait immuable : les jours, les mois et les saisons...

Anne-Lise Berger-Bapt



Plus d'infos ?

Association Les Flots Bleus, 8 rue de l'Industrie, à Versoix
Tél : 022 755 21 85
www.flotsbleus-versoix.ch

Hommage



Bernard Levrat, bénévole de la première heure s'en est allé. Les cours de mathématiques et les grillades n'auront plus la même saveur.

Avec Monique, votre épouse, vous avez donné de votre temps sans compter, à des personnes inconnues venues de l'autre bout du monde pour trouver en Suisse paix et sécurité.

Vous avez pris sous votre aile plusieurs jeunes que vous avez accompagnés sur le tortueux chemin de l'asile. Votre amour pour l'humain vous a fait

partager le poids de leurs fardeaux et leur a permis d'envisager une nouvelle vie, ici. Vous ne serez plus à nos côtés mais votre amour pour l'humain nous accompagnera longtemps.

Notre association a perdu un ami, un soutien sans faille, qui a œuvré pour le bien-être de personnes déracinées devenues des amis.

Un immense merci à vous, Bernard, d'avoir fait partie de cette magnifique aventure.

Versoix Accueil

PUBLICITE



Dorothee Muller
Indépendante, Audioprothésiste brevet fédéral, adulte et enfant
Spécialiste de l'audition depuis 20 ans, dépistage auditif, toutes marques, conseils,
adaptation personnalisée
RDV à domicile possible
022 300 00 22
123 Route de Suisse
1290 Versoix

Audition D'Or

Testez les appareils auditifs gratuitement



Sur rendez-vous

Rencontres gratuites avant et après la naissance

Tous les jeudis de 10h à 13h
(fermé pendant les vacances scolaires genevoises)
les sages-femmes vous accueillent pour répondre à vos questions autour de la grossesse, l'accouchement, l'allaitement et la vie avec un nourrisson.

Les 2èmes jeudis du mois: petits ateliers d'initiation sur différents thèmes: portage, nesting et périnée massage des bébés

Les derniers jeudis du mois: film et animation "bébé aime bouger" projection d'un petit film et mise en pratique.
Merci d'apporter une couverture.

Nos rencontres ont lieu :
Dans les locaux de la ludothèque
4 rte de Sauverny à Versoix

Infos:
www.arcade-sages-femmes.ch
Facebook: "Arcade Sages-Femmes Versoix"
Avec le soutien de la commune de Versoix et des communes environnantes

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice :
Quand il entend parler d'abeilles, il est tout miel ! Mais de qui s'agit-il ?

Vous voyez de qui il s'agit ?
Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 301 -----

Ma réponse :
.....
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:
Nom
Prénom
Adresse
.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

PUBLICITE

PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX

Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).

PICOT & ASSOCIES
Avocats au Barreau de Genève
100, route de Suisse - 1290 Versoix
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50
www.psea.ch